

11-19 LUGLIO / JULY SANSEPOLCRO (AR)

KILOWATT

FESTIVAL 2025

L'ENERGIA DELLA SCENA
CONTEMPORANEA

THE ENERGY OF THE
CONTEMPORARY SCENE

**UN'INVINCIBILE
ESTATE**
AN INVINCIBLE SUMMER

XXII EDIZIONE

SOSTIENI KILOWATT FESTIVAL

Scegli di diventare un Mecenate del festival e potrai beneficiare di due importanti incentivi fiscali, cumulabili tra loro:

Art Bonus nazionale

per privati e aziende, prevede il recupero del 65% di quanto donato;

Art Bonus Toscana

per aziende con sede giuridica in Toscana, prevede il recupero del 20% di quanto donato, con una detrazione sull'IRAP.

Se vuoi saperne di più, scrivi a:

marta.meroni@kilowattfestival.it

Support Kilowatt festival

If you consider making a donation to the festival, you could enjoy from Italian tax incentives. For further information, please write to marta.meroni@kilowattfestival.it

Dona il 5 x 1000

all'Associazione CapoTrave/Kilowatt

Iscritta al Registro Nazionale del Terzo Settore (RUNTS),
sezione APS. **Codice Fiscale: 91006020514**

immagine di copertina realizzata da **Andrea Valbonetti**

grazie all'ausilio dell'Intelligenza artificiale

cover image created by **Andrea Valbonetti** with the help of artificial intelligence

un ringraziamento speciale a / special thanks to

Franco Calabresi, Barbara Carracini, Paola Gracci, Ass. Floema / Orti Urbani Sociali del Bastione di Santa Lucia, Associazione Sosta Palmizi, Associazione Pro Loco Santa Fiora, Biblioteca Comunale, Bibliocoop, Caffè da Gerasmo, Caffè delle Stanze, Caffè Le Logge, CasermArcheologica, Centro di aggregazione sociale Bellavista, Circolo degli Esploratori, Club degli Avventurieri, Croce Rossa Italiana / Comitato di Città di Castello O.D.V., Informagiovani, L'Albero e La Rua, Liceo Vittorio Colonna Arezzo, Meredith College, Parrocchia del Duomo di Sansepolcro, Pro Loco Gragnano, Progetto SAI dell'Unione dei Comuni Montani del Casentino e di ARCI Toscana, Protezione Civile di Città di Castello, Scuola Comunale di Teatro, Sezione Soci Coop Valtiberina, Società Rionale di Porta Romana, Tedamis, Ufficio Turistico Valtiberina Toscana, IUAV Venezia

UN'INVINCIBILE ESTATE



"In mezzo all'inverno, ho scoperto di avere, dentro di me, un'invincibile estate", scrisse Albert Camus nell'omonima poesia del 1954.

Abbiamo la sensazione, spesso, di trovarci dentro un interminabile inverno: nelle parole che vengono usate, violente, rabbiose, nella sofferenza antica e senza fine di interi popoli, nelle difficoltà quotidiane di sempre più persone, in una società che si sta impoverendo di tutto, di beni materiali così come spirituali.

Eppure noi ci ostiniamo a credere che in ognuno di noi ci sia un'invincibile estate, una forza luminosa a cui appigliarsi per trasformare la sopravvivenza in esistenza.

L'arte cerca di tenere in vita e nutrire questa luce: non ci cambia la vita, non risolve i problemi, però ci porta in contatto con ciò che in noi è più vivo, profondo e fertile.

Che la vostra estate sia invincibile, sempre.

Lucia Franchi e Luca Ricci

AN INVINCIBLE SUMMER



'In the midst of winter, I found there was, within me, an invincible summer', wrote Albert Camus in his 1954 poem of the same name.

We often have the feeling that we are inside an interminable winter: in the violent, angry words that are used, in the ancient and endless suffering of entire populations, in the daily struggles that an increasing number of people face, in a society that is becoming poor of everything, of material as well as spiritual goods.

Yet we persist in believing that within each of us there is an invincible summer, a luminous force to cling to so we can transform survival into existence.

Art attempts to keep this light alive and nourish it: art does not change our lives, it does not solve our issues, but it brings us in touch with what inside of us is most alive, deep and fertile.

May your summer be invincible, always.

Lucia Franchi and Luca Ricci

PROGRAMMA

Programme



- Prima Assoluta / *World Premiere*
- ▲ Prima Nazionale / *National Premiere*
- Anteprima / *Preview*
- Evento in esclusiva / *Exclusive event*
- Selezione Visionari e Visioyoung / *Visionari and Visioyoung selection*
- Suitable for non-Italian speakers

PER PIÙ GIORNI

11 - 19 Luglio 16:00 - 21:00 Palazzo PretorioPERCORSO SONORO
Raffaella Giordano

Ti volevo dire - 15'

Percorso sonoro realizzato in collaborazione con CapoTrave/Kilowatt
per massimo 3 spettatori

11-19 Luglio 18:00-23:00 Ex Cartolibreria MarisellaARTE VISIVA
Mostra fotografica di **Riccardo Lorenzi**
unlocked (vietato ai minori)

12-14 Luglio 11:00-12:30 Caffè delle StanzeINCONTRO

15-17 Luglio 11:00-12:30 Caffè delle Logge

18-20 Luglio 11:00-12:30 Caffè Gerasmo

Incontro pubblico tra i **Visionari** e le 9 compagnie da loro selezionate e andate in
scena la sera precedente

12-19 Luglio, 09:45-16:45 TedamisLABORATORIO RESIDENZIALE

From Broadway to Epidauros

Laboratorio con **Marco D'Agostin, Pablo Tapia Leyton**

12-18 Luglio 10:00-16:45 TedamisLABORATORIO RESIDENZIALE

Il suono del mio schianto

Laboratorio con **Fabiana Iacozzilli**

12-19 Luglio 10:00-16:00 Teatro di AnghiariLABORATORIO RESIDENZIALE

Pensare, fare, scrivere della luce

Laboratorio con **Gianni Staropoli, Michelangelo Bellani**

14-18 Luglio 10:00-16:45 Centro Congressi La FortezzaSUMMER SCHOOL

Digital Performing Arts: strumenti e opportunità per chi opera nella cultura

Marcello Carrozzino, Filippo Rosati, Marcello Cualbu, Martin Romeo

VENERDÌ 11 LUGLIO

14:45 - 16:45 Palazzo AlbertiINCONTRO

Incontro dedicato all'opera di Raffaella Giordano *Fare memoria*

coordinato da **Alessandro Pontremoli**

- 16:00 - 23:00** Oratorio di Santa Maria delle Grazie ● TEATRO
Collettivo Treppenwitz / Camilla Parini (CH)
 je suisse (or not) - 25' - replica ogni 30 minuti, uno spettatore alla volta
- 17:00** Auditorium di Santa Chiara TEATRO
Pietro Giannini
 La traiettoria calante - 80'
- 18:30** Palazzo Pretorio INCONTRO
 Inaugurazione del festival e del percorso sonoro
Raffaella Giordano
 Ti volevo dire - 15'
- 19:00** CasermArcheologica ● PROGETTO DI STUDIO
IUAV
 Un corpo che non ho inventato io. Risonanze con Raffaella Giordano - 45'
- 19:00** Giardini di Piero ● MUSICA
Electro Truffa in concerto - 50'
- 20:15** Teatro alla Misericordia ● DANZA
Raffaella Giordano - Stefania Tansini
 Tu non mi perderai mai (2005 | 2025) - 45'
- 21:30** Chiostro di San Francesco ■ ● ● DANZA
Federica Dauri
 ConTatto - 35'
- 22:25** Chiostro di Santa Chiara ● DANZA
Bent Hollow Compagnie / Clara Furey (CAN)
 Unarmoured - 60'
- 23:00** Giardini di Piero ● MUSICA
 Dj-set a cura di **Jas.On** (techno) - 180'

SABATO 12 LUGLIO

- 10:00 - 13:00** Palazzo Alberti INCONTRO
 Incontro dedicato all'opera di Raffaella Giordano *Territori e sconfinamenti di una poetica*
 coordinato da **Alessandro Pontremoli**
- 14:30 - 16:45** Palazzo Alberti INCONTRO
 Proiezione del video dello spettacolo *Quore. Per un lavoro in divenire* (1999)
 di Raffaella Giordano - 55'
 Incontro dedicato all'opera di Raffaella Giordano *Artisti e interpreti del Quore*
 coordinato da **Alessandro Pontremoli**
- 16:00 - 23:00** Oratorio di Santa Maria delle Grazie ● TEATRO
Collettivo Treppenwitz / Camilla Parini (CH)
 je suisse (or not) - 25' - replica ogni 30 minuti, uno spettatore alla volta
- 17:10** Auditorium di Santa Chiara ● TEATRO
Giulia Scotti
 Quello che non c'è - 55'
- 18:30** Piazza Torre di Berta ■ ● DANZA URBANA
Lost Movement
 dancehALL - 20'
- 19:00** Giardini di Piero ● MUSICA
Māyā in concerto - 50'
- 19:00** CasermArcheologica ● PROGETTO DI STUDIO
IUAV
 Un corpo che non ho inventato io. Risonanze con Raffaella Giordano - 45'

20:15 Teatro alla Misericordia ▲ ● DANZA
Renae Shadler & Collaborators (AUS – DE)
Skin - 55'

21:35 Chiostro di San Francesco ■ TEATRO
Quotidianacom
Marcia, democrazia! - 60'

22:50 Chiostro di Santa Chiara ▲ ● DANZA
Courtney May Robertson (UK – NL)
Hunter - 80'

23:00 Giardini di Piero ● MUSICA
Dj-set a cura di **Mr Teo** (anni 2000) - 180'

DOMENICA 13 LUGLIO

10:00 - 13:00 Palazzo Alberti INCONTRO
Incontro dedicato all'opera di Raffaella Giordano *Natura ed energia: dialogo con altre generazioni*
coordinato da **Alessandro Pontremoli**

10:00 - 12:00 Auditorium di Santa Chiara ● LABORATORIO
Dancing With Excess
Laboratorio con **Renae Shadler** e **Roland Walter**

16:00 - 23:00 Oratorio di Santa Maria delle Grazie ● TEATRO
Collettivo Treppenwitz / Camilla Parini (CH)
je suisse (or not) - 25' - replica ogni 30 minuti, uno spettatore alla volta

17:00 Auditorium di Santa Chiara ● DANZA
Sosta Palmizi & Friends
Il Cortile reloaded - 90'

18:40 Piazza Torre di Berta ▲ ● DANZA URBANA
Femke Gyselinck (BE)
Erato - 17'

19:00 Giardini di Piero ● MUSICA
Girotti in concerto - 50'

20:15 Teatro alla Misericordia ▲ ● DANZA
Aliféyini Mohamed aka Lil'Cé (Mayotte - FR)
Shido - 55'

21:40 Chiostro di San Francesco ■ ● DANZA
YoY Performing Arts
Solo sognar ci terrà svegli - 30'

22:30 Chiostro di Santa Chiara ● ● DANZA
I Vespi / Giovanni Insaudo
I have seen that face before - 25'

23:00 Giardini di Piero ● MUSICA
Dj-set a cura di **Mea Dj** (tech-house) - 120'

LUNEDÌ 14 LUGLIO

14:30 - 16:45 Palazzo Alberti INCONTRO
Incontro sulla drammaturgia introdotto da **Valentina Valentini, Ornella Rosato, Andrea Pocosgnich**
co-curato con Theatron 2.0, in collaborazione con NdN, Outis e Premio Riccione per il Teatro

16:00 - 23:00 Oratorio di Santa Maria delle Grazie ● TEATRO
Collettivo Treppenwitz / Camilla Parini (CH)
je suisse (or not) - 25' - replica ogni 30 minuti, uno spettatore alla volta

- 17:00** Auditorium di Santa Chiara **TEATRO**
Elvira Buonocore - Progetto Nichel
 La cara dei vecchi - 70'
- 18:30** Piazza Torre di Berta ▲ ● **DANZA URBANA**
Pepa Cases (ES)
 Pols - 20'
- 19:00** Giardini di Piero ● **MUSICA**
Nonsolotommaso in concerto - 50'
- 20:15** Teatro alla Misericordia ● **DANZA**
Wojciech Grudziński (PL - NL)
 Threesome - 50'
- 21:35** Chiostro di San Francesco ▲ ● ● **DANZA**
Mariagiulia Serantoni
 AGITA - 50'
- 22:40** Chiostro di Santa Chiara **TEATRO**
Hattie Naylor - Federica Rosellini
 Ivan e i cani - 70'
- 23:00** Giardini di Piero ● **MUSICA**
 Dj-set a cura di **Ricky B** (commercial) - 120'

MARTEDÌ 15 LUGLIO

- 10:00 - 13:00** Auditorium di Santa Chiara ● **LABORATORIO**
Threesome Workout
 Laboratorio con **Wojciech Grudziński**
- 10:00 - 13:30** Palazzo Alberti **INCONTRO**
16:00 - 17:00 Auditorium di Santa Chiara
 Incontro sulla drammaturgia co-curato con Theatron 2.0, in collaborazione con NdN, Outis e Premio Riccione per il Teatro
- 16:00 - 23:00** Oratorio di Santa Maria delle Grazie ● **TEATRO**
Collettivo Treppenwitz / Camilla Parini (CH)
 je suisse (or not) - 25' - replica ogni 30 minuti, uno spettatore alla volta
- 17:00** Auditorium di Santa Chiara **TEATRO**
Collettivo Lunazione
 Omissis - osservatorio drammaturgico. Lettura del testo vincitore e dei 4 testi finalisti di Omissis 2024 - 75'
- 18:30** Piazza Torre di Berta ● **DANZA URBANA**
Blanca Lo Verde
 Per-sona - 25'
- 19:00** Giardini di Piero ● **MUSICA**
Androgynus in concerto - 50'
- 20:15** Teatro alla Misericordia ■ ● **TEATRO**
De-Mens Théâtre / Elena Borgogni (FR)
 Resta! - 70'
- 21:50** Chiostro di San Francesco ▲ ● **DANZA**
La Grive Compagnie (FR)
 Abdomen - 40'
- 22:45** Chiostro di Santa Chiara ■ **TEATRO**
Compagnia Licia Lanera
 James - 90'
- 23:00** Giardini di Piero ● **MUSICA**
 Dj-set a cura di **Skualo** (anni '90) - 120'

MERCOLEDÌ 16 LUGLIO

15:00 - 16:45 Palazzo Alberti INCONTRO
Incontro Deca +
dieci e più punti per un festival ideale
co-curato con il network Risonanze – Next Generation

16:30 itinerante, a partire dai Giardini di Piero TEATRO
Emiliano Battistini
I cento suoni audio-walk - 90' - per un massimo di 30 spettatori alla volta

17:00 Auditorium di Santa Chiara ● TEATRO
Annamaria Troisi
Ridicola - 60'

18:15 Piazza Torre di Berta TEATRO
Ant Hampton (UK – DE)
Borderline Visible - 80' - per un massimo di 50 spettatori alla volta

19:00 Giardini di Piero ● MUSICA
kuTso in concerto - 50'

20:15 Teatro alla Misericordia ● TEATRO
Stefano Cordella
Bovary - 80'

22:00 Chiostro di San Francesco ● ● DANZA
Compagnia Simona Bertozzi
Le Palestriti - 45'

23:00 Chiostro di Santa Chiara ▲ TEATRO
Caryl Churchill - Teatri di Vita
Sette bambine ebree. Un'opera per Gaza - 50'

23:00 Giardini di Piero ● MUSICA
Dj-set a cura di **Guru** (commercial) - 120'

GIOVEDÌ 17 LUGLIO

15:30 Tedamis LABORATORIO
Apertura pubblica del laboratorio *From Broadway to Epidaurus*
con **Marco D'Agostin** - 50'

16:30 itinerante, a partire dai Giardini di Piero TEATRO
Emiliano Battistini
I cento suoni audio-walk - 90' - per un massimo di 30 spettatori alla volta

17:00 Auditorium di Santa Chiara TEATRO
Luisa Borini
Molto dolore per nulla - 60'

18:15 Piazza Torre di Berta TEATRO
Ant Hampton (UK – DE)
Borderline Visible - 80' - per un massimo di 50 spettatori alla volta

19:00 Giardini di Piero ● MUSICA
Montefiori Cocktail in concerto - 50'

20:15 Teatro alla Misericordia ■ ● TEATRO
Umanesimo Artificiale / Filippo Rosati
Are boundaries real, or do we draw them to feel whole? - 40'

21:30 Chiostro di San Francesco ■ TEATRO
Menoventi
Veglia - 70'

22:55 Chiostro di Santa Chiara ● ● DANZA
C&C Company
Strangers in the night - 55'

23:00 Giardini di Piero ● MUSICA
Dj-set a cura di **Giorgi Dj** (house) - 120'

VENERDÌ 18 LUGLIO

11:30 - 16:30 InformaGiovani LABORATORIO
Nel reticolo mediale
Laboratorio di poesia con **Mezzopalco**

16:30 itinerante, a partire dai Giardini di Piero TEATRO
Emiliano Battistini
I cento suoni audio-walk - 90' - per un massimo di 30 spettatori alla volta

17:00 Auditorium di Santa Chiara ● ● TEATRO
Theatre DeGart
Faboo - 50'

18:15 Piazza Torre di Berta ● DANZA URBANA
Davide Tagliavini
That's All - 30'

19:00 Giardini di Piero ● MUSICA
Rusty Brass in concerto - 50'

20:15 Teatro alla Misericordia ● TEATRO
Andrea Cosentino
Trash Test - 70'

21:55 Chiostro di San Francesco ▲ ● DANZA
Billy Barry - Gianni Notarnicola (USA)
G.O.A.T.S. (going on a trip, sis) - 35'

22:45 Chiostro di Santa Chiara DANZA
Marco D'Agostin
Asteroide - 90'

23:00 Giardini di Piero ● MUSICA
Dj-set a cura di **Franci B & Adrian Dj** (percussion live) - 180'

SABATO 19 LUGLIO

10:00 - 13:00 Giardini di Piero INCONTRO
La cultura della sostenibilità
co-curato con Fondazione Cassa di Risparmio di Firenze, Fondazione Progetto
Valtiberina e Associazione Floema

14:30 - 16:00 Teatro di Anghiari LABORATORIO
Esito del laboratorio *Pensare, fare, scrivere della luce*
con **Gianni Staropoli** e **Michelangelo Bellani**

16:30 itinerante, a partire dai Giardini di Piero TEATRO
Emiliano Battistini
I cento suoni audio-walk - 90' - per un massimo di 30 spettatori alla volta

17:00 Auditorium di Santa Chiara ● DANZA
Les Idoles (FR - VE)
Reface - 40'

18:15 Itinerante, a partire da Oratorio di S.M. delle Grazie TEATRO
archiviozeta
Baccanti - 90'

19:00 Giardini di Piero ● MUSICA
Choro de Rua in concerto - 50'

20:15 Teatro alla Misericordia..... ● TEATRO

Mezzopalco - Usine Baug

Anse - 55'

21:40 Chiostro di San Francesco..... ● DANZA

Sarah Baltzinger - Isaiah Wilson (LUX)

Megastructure - 30'

22:30 Chiostro di Santa Chiara..... ● DANZA

Marine Colard (FR)

Le Tir Sacré - 55'

23:00 Giardini di Piero..... ● MUSICA

Mezzopalco live: spoken music showcase

Dj-set a cura di **Dj Tongue** (commercial) - 180'



OMAGGIO A RAFFAELLA GIORDANO

A TRIBUTE TO RAFFAELLA GIORDANO

Ven / Fri 11 - Dom / Sun 13 Luglio / July, Sansepolcro (AR)

Protagonista della danza italiana, Raffaella Giordano si è formata come interprete con Carolyn Carlson e Pina Bausch. Nel 1985 è co-fondatrice del collettivo Sosta Palmizi, di cui ancora oggi è co-direttrice, insieme a Giorgio Rossi, e che è divenuta, nel tempo, una realtà di riferimento per la danza contemporanea italiana. Il primo lavoro collettivo di Sosta Palmizi, *Il Cortile*, vince il Premio Speciale Ubu 1985. Dal 1986 Giordano inizia un suo personale percorso di ricerca dando vita a molteplici opere corali e solistiche, ricevendo numerosi riconoscimenti, fra i quali il Premio della Critica Danza&Danza nel 1990 come migliore interprete della nuova danza italiana e un altro Premio Speciale Ubu, nel 2000, per lo spettacolo *Quore, per un lavoro in divenire*. Nel tempo collabora a progetti teatrali, operistici e cinematografici con diversi registi e autori della scena contemporanea: Alessandro Baricco, Cesare Ronconi / Teatro Valdoca, Mario Martone, Federico Tiezzi e Leonardo Di Costanzo (*L'intrusa*, per cui vince il Premio Nuovo Imaie 2017 come miglior attrice rivelazione). Dal 1994, all'attività di creazione, ha sempre affiancato un'intensa attività pedagogica che ha formato e supportato l'azione di numerosi danzatori e coreografi.

Madrina della XXIII edizione di Kilowatt Festival *Special guests of the 23st Kilowatt Festival edition*

A leading figure in the Italian dance landscape, Raffaella Giordano trained as a performer with Carolyn Carlson and Pina Bausch. In 1985 she co-founded the Sosta Palmizi collective, which - together with Giorgio Rossi - she still co-directs today, and which has over time become a point of reference in Italian contemporary dance. Sosta Palmizi's first collective work, Il Cortile, won the Ubu Special Prize in 1985. Since 1986 Giordano has set on a personal artistic path and created many choral and solo works, receiving numerous awards including the 1990 Danza&Danza Critics' Choice Award as best performer of new Italian dance, and another Ubu Special Prize in 2000 for the show Quore, per un lavoro in divenire. Overtime, she has collaborated on theatre, opera and film projects with various contemporary directors and authors: Alessandro Baricco, Cesare Ronconi / Teatro Valdoca, Mario Martone, Federico Tiezzi and Leonardo Di Costanzo (L'intrusa, for which she won the Nuovo Imaie Award for Best Revelation Actress in 2017). Since 1994 she has always united creative work with an intense pedagogical activity, training and supporting numerous dancers and choreographers.

PERCORSO SONORO / *SOUND WALK*
per massimo 3 spettatori
for a maximum of 3 spectators at a time
ingresso libero / *free entry*

durata / running time 15'

**Tutti i giorni
da venerdì 11 a
sabato 19 Luglio**
*Every day
from Friday 11th to
Saturday 19th July*
16:00 - 21:00

Palazzo Pretorio



Raffaella Giordano
in collaborazione con
in collaboration with
CapoTrave/Kilowatt

TI VOLEVO DIRE

Parole care, parole in volo, strappi di memoria e pensieri di amicizia in cammino, tratti dagli spettacoli *L'incontro*, danzato e creato da Raffaella Giordano (con Maria Munoz), e da *Celeste*, suo ultimo solo del 2017.

On a walk of beloved words, flying words, rips of memory and thoughts of friendship taken from the shows L'incontro - danced and created by Raffaella Giordano with Maria Munoz - and Celeste - her last solo of 2017.

voce / *voice* **Raffaella Giordano**

suono / *sound design* **Arturo Anecchino, Matteo Milani**

collaborazione alla drammaturgia / *collaboration to dramaturgy* **Lucia Franchi**

rielaborazione e allestimento sonoro / *sound rework and set-up* **Giacomo Calli**

Ven / Fri 11

14:45 - 16:45

Sab / Sat 12

10:00 - 13:00

15:30 - 16:45

Dom / Sun 13

10:00 - 13:00

Palazzo Alberti



INCONTRO DEDICATO ALL'OPERA DI RAFFAELLA GIORDANO

a cura di / *curated by*
Alessandro Pontremoli

Raffaella Giordano rappresenta un punto di riferimento nell'ambito della danza contemporanea italiana. Con i compagni di viaggio di Sosta Palmizi, nel clima culturale degli anni Ottanta, stagione particolarmente sensibile ai fermenti delle nascenti "nuove danze" europee, Giordano dà vita ad una ricerca personale fra produzione e trasmissione: l'incontro proporrà punti di vista critici interni ed esterni ai processi artistici di Giordano, in un dialogo serrato con la protagonista, entro l'ecosistema allargato della danza e del teatro del presente.

Raffaella Giordano represents a point of reference in the Italian contemporary dance environment. With her Sosta Palmizi fellow travelers, in the 1980s cultural climate - sensitive to the emerging European 'new dances' - Raffaella Giordano gave life to a personal research between production and transmission: the meeting will offer critical points of view inside and outside Giordano's artistic processes, in a close dialogue with the artist, within the enlarged ecosystem of contemporary dance.

partecipano / *participants:*

Ven / Fri 11 **Fare memoria** Alessandro Pontremoli

Sab / Sat 12 mattina / *morning* **Territori e sconfinamenti di una poetica**

Elena Cervellati, Aline Nari, Carmelo Zapparrata, Annalisa Sacchi

Sab / Sat 12 pomeriggio / *afternoon* **Artisti interpreti del Cuore**

Doriana Crema, Piera Principe, Aldo Rendina

Dom / Sun 13 **Natura ed energia: dialogo con altre generazioni**

Eliana Rotella, AnnaMaria Ajmone, Giovanni Insaudo, Femke Gyselink, Emma Zani

PROIEZIONE / SCREENING
durata / running time 55'

Sab / Sat 12
14:30 - 15:30

Palazzo Alberti



**QUORE.
PER UN LAVORO
IN DIVENIRE (1999)**

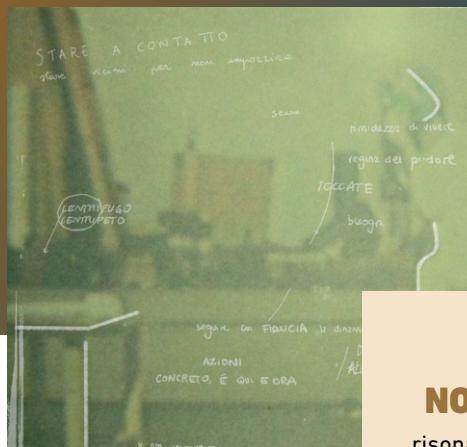
L'occasione per riscoprire un'opera coreografica che ha lasciato un segno profondo nella scena del teatro-danza italiano. Premio Speciale Ubu nel 2000 per il coraggio e l'intensità delle sue scelte coreografiche, *Quore* è un affondo impietoso e struggente nella sgangheratezza della vita. Una lucida, straziante osservazione sul mondo, compiuta con crudezza e pari innocenza.

An opportunity to re-discover a choreographic work that has left a deep mark on the Italian dance-theatre scene. Winner of the Ubu Special Prize in 2000 for the courage and intensity of its choreographic choices, Quore is a pitiless and poignant lunge into the unhingedness of life. A lucid, heartbreaking observation on the world, performed with equal rawness and innocence.

PROGETTO DI STUDIO / STUDY PROJECT ●
durata / running time 45'

Ven / Fri 11
19:00
Sab / Sat 12
19:00

CasermArcheologica



IUAV

UN CORPO CHE NON HO INVENTATO IO

risonanze con Raffaella Giordano

Gli studenti-artisti del corso magistrale in Teatro e Arti performative dello IUAV diretto da Annalisa Sacchi hanno incontrato in forma laboratoriale il lavoro di Raffaella Giordano, uno di loro si è occupato del riordino dell'archivio delle sue produzioni e tutti sono stati in residenza creativa a Sansepolcro. Dall'insieme di queste attività, nasce la performance di 10 ventenni che, in totale libertà espressiva, rileggono e reinventano l'eredità di Giordano e, più in generale, del teatro-danza italiano.

The student-artists of the Theatre and Performing Arts master's course at IUAV directed by Annalisa Sacchi encountered Raffaella Giordano's work in workshop form - one of the students being in charge of reorganising her production archive, and all of them having been in creative residence in Sansepolcro. From the combination of these activities, ten 20-year-olds created a performance where, in total freedom of expression, they reread and reinvent Giordano's legacy and, more broadly, that of Italian dance theatre.

un progetto formativo ideato da / a pedagogical project imagined by **Lucia Franchi, Luca Ricci, Annalisa Sacchi**

con la complicità di / with the complicity of **Raffaella Giordano**

performers **Valeria Antonovna Borrelli, Carolina Cellegghin, Davide Di Liberto, Marco Fichera, Yuan Hu, Giulia Longoni, Bianca Martinelli, Giovanni Paladini, Vincenzo Riccio, Vittorio Tommasi**

con il contributo di / thanks to the contribution of **Siae - Per Chi Crea**



Il corso di laurea magistrale in Teatro e Arti performative dell'Università IUAV di Venezia unisce l'approfondimento teorico sulla danza e sul teatro contemporaneo a una dimensione laboratoriale, grazie a workshop, seminari e progetti condotti da artisti e professionisti attivi sulla scena internazionale.

The Theatre and Performing Arts master's degree at the IUAV University in Venice combines in-depth theoretical studies on dance and contemporary theatre with a workshop-based approach, thanks to labs, seminars and projects led by artists and professionals active on the international scene.

DANZA / DANCE ●
durata / running time 45'

spettacolo non-verbale
non-verbal show

Ven / Fri 11
20:15

Teatro alla
Misericordia

Raffaella Giordano - Stefania Tansini
TU NON MI PERDERAI MAI
(2005 | 2025)

liberamente "inspirato" dal
Cantico dei Cantici



Intimità estesa, tempo, amore, nel cuore della trasmissione
Extended intimacy, time, love, at the heart of the show

A venti anni dal debutto, Raffaella Giordano rimette in vita una sua creazione intima e radicale, trasformando la danza in gesto essenziale e in parola poetica. Nel passaggio di testimone alla giovane autrice Stefania Tansini, l'opera si rinnova e accoglie la nascita di un nuovo respiro.

Twenty years after its debut, Raffaella Giordano revives an intimate and radical work, transforming dance into essential gesture and poetry. In passing the baton to the young author Stefania Tansini, the renewed piece welcomes the birth of a new breath.

coreografie / choreographies **Raffaella Giordano**

danzate da / danced by **Stefania Tansini**

disegno luci / lighting design **Gianni Staropoli, Maryse Gaultier**

disegno del suono e composizione elettroacustica / sound design and electroacoustic composition **Lorenzo Brusci**

costumi / costume design **Beatrice Giannini**

suono aggiunto / sound insert **Jöhan Jöhansson**

esecuzione tecnica suono / sound engineering **Andreas Froeba**

disegno luci / lighting design **Maria Virzi**

produzione 2025 / production 2025 **Sosta Palmizi**

coproduzione / co-production **Triennale Milano Teatro, Fuorimargine Centro di produzione di danza e arti performative della Sardegna**

con il sostegno di / with the support of **Fondazione del Teatro Grande di Brescia, Centro di Rilevante Interesse per la Danza Virgilio Sieni**

Stefania Tansini, fra le coreografe più stimate della danza contemporanea italiana degli ultimi anni, è Premio Ubu 2022 come Miglior performer Under35. Ha collaborato con artisti come Romeo Castellucci, Motus, Simona Bertozzi e Luca Veggetti, portando avanti una ricerca autoriale premiata anche da Rete Critica 2021 e da DNA Appunti Coreografici 2020.

Stefania Tansini, among the most esteemed choreographers of Italian contemporary dance in recent years, won the 2022 Ubu Award as Best Performer Under35. She has collaborated with artists such as Romeo Castellucci, Motus, Simona Bertozzi and Luca Veggetti, pursuing an artistic research also awarded by Rete Critica 2021 and DNA Appunti Coreografici 2020.

DANZA / DANCE ●
durata / running time 90'

Dom / Sun 13
17:00

Auditorium
di Santa Chiara



Sosta Palmizi & Friends
IL CORTILE RELOADED

proiezione video e commenti dal vivo
tra i fondatori di Sosta Palmizi
per i 40 anni dello spettacolo

Cinque frammenti dell'opera che nel 1985 rivelò il giovane collettivo Sosta Palmizi, oggi commentati dal vivo dagli autori-creatori di allora: una festa, una sorta di gioco di memorie e dimenticanze, il confronto di punti di vista differenti e la germinazione di prospettive che, da quella creazione fondativa, si sono poi estese fino al presente di ognuno dei protagonisti.

Five fragments of the work that in 1985 revealed the then young collective Sosta Palmizi, today commented live by the creators of that time: a party, a sort of forgetful memory game, a comparison between different points of view and a germination of perspectives which, since that founding creation, have extended to the present of each protagonist.

un'idea di / an idea by **CapoTrave/Kilowatt, Sosta Palmizi**
con / with **Michele Abbondanza, Francesca Bertolli, Roberto Cocconi, Raffaella Giordano, Giorgio Rossi**
voce fuori campo / voice off **Carolyn Carlson**

TEATRO / THEATRE ●
durata / running time 25'

replica ogni 30 minuti, uno spettatore alla volta /
performance every 30 minutes, one spectator at a time
in italiano, con possibilità di fruizione in inglese su
richiesta preventiva / in Italian, with English available
when request in advance



**Tutti i giorni
dall'11 al 15 luglio
Every day
from 11 to 15 July**
16:00, 16:30, 17:00,
17:30, 19:00, 19:30,
20:00, 20:30, 21:30,
22:00, 22:30, 23:00

Oratorio di Santa
Maria delle Grazie

Collettivo Treppenwitz /
Camilla Parini (CH)
JE SUISSE (OR NOT)



**Appuntamento con l'orso:
interrogativi esistenziali e ironiche illuminazioni**
A date with the bear: existential questions and ironic illuminations

In un incontro a tu per tu con l'artista, l'idea di famiglia, di appartenenza e di memoria si compone e si scompone, sfogliando un album dei ricordi, tra l'incapacità di dirsi e il bisogno di definirsi.

In a face-to-face meeting with the artist, the concept of family, kinship and memory is composed and decomposed by leafing through a memory book, somewhere between the inability to express and the need to define oneself.

di e con / by and with **Camilla Parini**

in collaborazione con / in collaboration with **Francesca Sproccati, Anahi Traversi, Simon Waldvogel**

collaborazione alla drammaturgia / collaboration to dramaturgy **Jessica Huber**
video e foto / video and photography **Amos Pellegrinelli, Camilla Parini, Francesca Sproccati**

fondazione svizzera per la cultura

prohelvetia

La compagnia ticinese Collettivo Treppenwitz esplora il contemporaneo attraverso diversi linguaggi espressivi: dalla performance alla fotografia. Nell'ambito di una forte rete internazionale, sviluppa progetti innovativi e collaborazioni in tutta Europa ottenendo importanti riconoscimenti come il Premio Schweiz (2018) e la Borsa Teatrale Anna Pancirolli (2020).

Collettivo Treppenwitz is a company from Ticino exploring the contemporary through different expressive languages, from performance to photography. Within a strong international network, it develops innovative projects and collaborations throughout Europe, achieving major awards such as the Schweiz Award (2018) and the Anna Pancirolli Theatre Grant (2020).

TEATRO / THEATRE
durata / running time 80'

Ven / Fri 11
17:00

Auditorium
di Santa Chiara



Pietro Giannini

LA TRAIETTORIA CALANTE



La tragedia del Ponte Morandi, tra il fragore e il vuoto
The Morandi Bridge tragedy, between rumble and emptiness

È il 14 agosto 2018. Un boato squarcia l'aria di Genova, una nuvola di polvere si solleva tra le case: il Ponte Morandi è crollato. Nell'eco assordante di un'assenza che divora ogni cosa, un moderno Amleto trova nel racconto l'unico spiraglio di luce per sfuggire all'oscurità.

The day is August 14th, 2018. A roar rips through the air of Genoa and a cloud of dust rises among the houses: the Morandi Bridge has collapsed. In the deafening echo of an absence that devours everything, a modern Hamlet finds in storytelling the light to escape the darkness.

drammaturgia, regia, interpretazione / *written, directed and performed by* **Pietro Giannini**

ricerca visiva / *visual research* **Loredana Antonelli**

disegno luci / *lighting design* **Aldo Mantovani**

produzione / *production* **Teatro Nazionale di Genova**

collaborazione alla drammaturgia / *collaboration to dramaturgy* **Comitato Parenti**

Vittime Ponte Morandi

consulenza artistica / *artistic advice* **Enrica Carini, Dario Manera**

Figura emergente della scena teatrale italiana, il genovese Pietro Giannini, classe 2000, è attore diplomato all' Accademia Silvio d'Amico. Nel 2022 inizia la sua attività artistica come autore e produttore dei propri spettacoli e nel 2023 vince il premio Scenario con *La costanza della mia vita*.

An emerging figure in the Italian theatre scene, Pietro Giannini, born in Genoa in 2000, is an actor who graduated from the Accademia Silvio d'Amico. He began his artistic path as writer and producer of his own works in 2022, and won the 2023 Scenario Award with La costanza della mia vita.

DANZA / DANCE ■ ■ ■

durata / running time 35'

spettacolo non-verbale
non-verbal show

Ven / Fri 11

21:30

Chiostro di
San Francesco



Federica Dauri
CONTATTO



L'intimità di una coppia omosessuale
The intimacy of a homosexual couple

La storia d'amore tra due uomini, uno dei quali disabile, prende forma in una delicata danza sensoriale. Un dialogo fisico ed emotivo che, attraverso il contatto e l'ascolto, celebra l'unicità dei corpi e la profondità dell'incontro.

The love story of two men - one of whom has a disability - takes shape in a delicate sensory dance. A physical and emotional dialogue that, by using contact and listening, celebrates the uniqueness of bodies and the depth of encounters.

coreografia / choreography **Federica Dauri**

drammaturgia / dramaturgy **Hanna Schaich**

interpretazione / performed by **Luca Della Corte, Alain Nouchy**

con il sostegno di / with the support of **Centro di Residenza della Toscana (Armunia - CapoTrave/Kilowatt), Comune di Sansepolcro**

residenza produttiva / production residency **Carrozzerie | n.o.t., Dance On Tour project by Tanzquartier Wien (AT)**

**L'ITALIA DEI
VISIONARI**

Federica Dauri è un'artista performativa, coreografa e regista formatasi tra Roma, Amsterdam e New York, dove ha studiato con la danzatrice statunitense Trisha Brown. Dal 2016 collabora come artista con la produttrice canadese Peaches, con cui ha preso parte a un tour mondiale nel 2022-2023.

Federica Dauri is a performance artist, choreographer and director trained between Rome, Amsterdam and New York, where she studied with US dancer Trisha Brown. Since 2016 she has been artistically collaborating with Canadian producer Peaches, who she joined in a world tour in 2022-2023.

DANZA / DANCE ●
durata / running time 60'

spettacolo non-verbale
non-verbal show

Ven / Fri 11
22:25

Chiostro di
Santa Chiara



Bent Hollow Compagnie /
Clara Furey (CAN)

UNARMoured



Identità liquide: al di là della forma, dentro l'infinito

Liquid identities: beyond form into infinity

In una danza che trascende la carne, smaterializza il corpo, lo astrae e lo espande, l'invito è a non restare imprigionati in un unico schema: fondersi nello spettro cosmico, per scoprire la vastità dell'essere e la libertà che ne deriva.

In a dance that transcends the flesh and de-materialises the body, abstracting and expanding it, the invitation is to not be imprisoned in a single pattern; but rather to merge into the cosmic spectrum, in order to discover the vastness of being and the freedom that comes with it.

ideazione, regia, coreografia e interpretazione / concept, direction, choreography and performed by **Clara Furey**

con / with **Justin De Luna, Chéline Lacroix, Brian Mendez**

in collaborazione con / in collaboration with **Justin De Luna, Be Heintzman Hope, Brian Mendez**

spettacolo programmato in collaborazione con / this work is presented in collaboration with **Santarcangelo festival**



**NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS**

Canada is our stage. Le Canada en scène.

Clara Furey, coreografa canadese con sede a Tiohtià:ke/Montréal, esplora la percezione sensoriale attraverso l'arte. Le sue opere sono state presentate in prestigiosi festival internazionali tra cui la Biennale di Venezia, il Festival TransAmériques di Montréal, ImPulsTanz a Vienna, Performance Mix a New York, Fierce Festival a Birmingham, B-Motion a Bassano del Grappa (VI).

Clara Furey, a Canadian choreographer based in Tiohtià:ke/Montréal, explores sensory perception through art. Her works have been presented at prestigious international festivals including the Venice Biennale, the Festival TransAmériques in Montréal, ImPulsTanz in Vienna, Performance Mix in New York, Fierce Festival in Birmingham, B-Motion in Bassano del Grappa (VI).

TEATRO / THEATRE ●
durata / running time 55'

Sab / Sat 12
17:10

Auditorium
di Santa Chiara



Giulia Scotti
QUELLO CHE NON C'È



Il segreto nascosto dietro a una perdita

The hidden secret of a loss

Attraverso i ricordi del padre, riaffiora la figura di una zia sparita nel silenzio familiare. Tra verità taciute e omissioni, la narrazione di una scomparsa si traduce in un viaggio nella propria infanzia, alla ricerca di ciò che fu sottratto alla memoria.

The figure of an aunt who vanished into family silence resurfaces through the memories of the performer's father. Between omissions and unspoken truths, the tale of a disappearance becomes a journey into childhood in search of what was stolen from memory.

di e con / by and with **Giulia Scotti**

collaborazione al progetto / collaboration to the project **Andrea Pizzalis**

disegno luci / lighting design **Elena Vastano**

suono / sound design **Lemmo**

**L'ITALIA DEI
VISIONARI**

Giulia Scotti è attrice, autrice e fumettista, formata alla scuola del Teatro di Grock. Ha collaborato come attrice con Daria Deflorian nello spettacolo *Elogio della vita a rovescio*. Il suo spettacolo *Quello che non c'è* ha vinto il Premio Dante Cappelletti di Tuttoteatro.com 2023 e la menzione speciale al bando Odiolestate 2023.

Giulia Scotti is an actress, author and cartoonist, trained at the Grock Theatre school. She collaborated as an actress with Daria Deflorian in the show Elogio della vita a rovescio. Her show Quello che non c'è won the 2023 Dante Cappelletti Award by Tuttoteatro.com and a special mention in the Odiolestate 2023 call for entries.

DANZA URBANA / URBAN DANCE ■ ●
durata / running time 20'

spettacolo non-verbale
non-verbal show

Sab / Sat 12
18:30

Piazza
Torre di Berta



Lost Movement DANCEHALL



Il ballo è un puro esercizio di stile?
Is dance purely an exercise in style?

Cosa accade quando salsa, cha cha cha, jive e polka perdono la loro variabilità? Attraverso una coreografia ridotta a gesti crudi e schematici, quattro performer invitano lo spettatore a riflettere sull'uso e sul movimento del corpo, in un'epoca dominata dalla meccanizzazione.

What happens when salsa, cha cha, jive and polka lose their variability? Through a choreography reduced to simplified crude gestures, four performers invite the audience to reflect on how the body can be used and moved in an age dominated by mechanisation.

di / by **Nicolò Abbattista, Christian Consalvo**

con / with **Arianna Cunsolo, Francesca Lastella, Enrico Luly, Nicoletta Bellazzi**

con la partecipazione di danzatori e danzatrici di Sansepolcro che hanno preso parte a un laboratorio condotto dalla compagnia / with the participation of dancers from Sansepolcro who took part in a workshop led by the company

vincitore / winner **Danza Urbana XL 2025**



Lost Movement è una compagnia fondata nel 2011 da Nicolò Abbattista con Christian Consalvo, oggi direttore artistico. Ha presentato i suoi lavori in contesti come l'Idaco Festival di New York, il Solo Dance Contest di Danzica e Platform14 a Berlino. Tra i riconoscimenti ricevuti: Premio Speciale Movin' Up Performing Arts 2022/2023 e Danza Urbana XL 2025.

Lost Movement is a company founded in 2011 by Nicolò Abbattista with Christian Consalvo, who is now artistic director. Their works have been presented at the Idaco Festival in New York, the Solo Dance Contest in Gdansk, and Platform 14 in Berlin. They have been awarded, among others, the 2022/2023 Movin' Up Performing Arts Special Award and the 2025 Danza Urbana XL Award.

DANZA / DANCE ▲ ●
durata / running time 55'

spettacolo non-verbale
non-verbal show

Sab / Sat 12
20:15

Teatro alla
Misericordia



Renae Shadler
& Collaborators (AUS - DE)

SKIN



Oltre i confini fisici, verso nuove possibilità di movimento
Beyond physical boundaries towards new possible movements

Nel tentativo di immaginare un mondo senza gerarchie di abilità tra corpi, i due interpreti, apparentemente distanti, attraverso una coreografia "mista", ridefiniscono la gestualità, evidenziando la disabilità come parte integrante e potente dell'espressione corporea.

In an attempt to imagine a world without hierarchies of ability between bodies, the two apparently distant performers redefine gestures through a 'mixed' choreography, highlighting disability as an integral and powerful part of bodily expression.

coreografia e direzione artistica / choreography and artistic direction **Renae Shadler**
ideazione e interpretazione / conceived and performed by **Renae Shadler, Roland Walter**

con il supporto di Perform Europe come parte del progetto / with the support of
Perform Europe as part of the project **Dancing With Excess**

suono / sound design **Samuel Hertz**

scene e costumi / set and costume design **Judith Förster**

**Perform
Europe**



Co-funded by
the European Union

Renae Shadler è una coreografa e performer, fondatrice del collettivo artistico Renae Shadler & Collaborators con sede a Berlino; con Roland Walter, artista con paralisi totale, esplora nuove modalità di espressione e trasformazione corporea.

Renae Shadler is a choreographer and performer, and founder of the Berlin-based art collective Renae Shadler & Collaborators; with Roland Walter, an artist with total paralysis, she explores new ways towards body expression and transformation.

TEATRO / THEATRE ■
durata / running time 60'

Sab / Sat 12
21:35

Chiostro di
San Francesco



Quotidianacom

MARCIA, DEMOCRAZIA! composizione per un tempo venturo



Quando ballare si fa virtù, di Resistenza
Making a virtue out of dancing, by Resistance

Nel 1926 il ballo fu tacciato di apologia del vizio scatenando un'ondata di ammonizioni, diffide e chiusure di sale. Ciò che era proibito diviene ora simbolo di antifascismo, ovvero espressione di una "battaglia" contro il pensiero dominante.

In 1926, dancing was branded as a sin, unleashing a wave of warnings, injunctions and ballroom closures. What was then forbidden now becomes an anti-fascist symbol, i.e. a declaration of "war" against dominant thinking.

ideazione e interpretazione / *concept and performance* **Roberto Scappin, Paola Vannoni**
coproduzione / *coproduction* **Kronoteatro**
con il sostegno di / *with the support of* **Regione Emilia-Romagna**

Roberto Scappin e Paola Vannoni fondano la compagnia Quotidianacom a Rimini nel 2003. Nel 2019 presentano alla Biennale Venezia un ampio segmento della propria produzione. Nel 2022 vincono il Premio Dante Cappelletti di Tuttoteatro.com con *I greci, gente seria! Come i danzatori*.

Roberto Scappin and Paola Vannoni founded the Quotidianacom company in Rimini in 2003. In 2019 they presented a large segment of their work at the Venice Biennale. They won the 2022 Dante Cappelletti Award by Tuttoteatro.com with I greci, gente seria! Come i danzatori.

DANZA / DANCE ▲ ●
durata / running time 80'

spettacolo non-verbale
non-verbal show

Sab / Sat 12
22:50

Chiostro di
Santa Chiara



Courtney May Robertson
(UK - NL)

HUNTER



Una storia di trasgressione e autodeterminazione femminista
A story of transgression and feminist self-determination

Il corpo si misura con la tragedia, ma la redenzione lascia spazio a una metamorfosi perturbante. Un dialogo tra carne e simulacro svela il conflitto opposto di pulsioni interiori e norme sociali, dissolvendo il confine che separa attrazione e repulsione.

The body is measured by tragedy, but redemption leaves room for a disturbing metamorphosis. A dialogue between flesh and simulacrum reveals the opposing conflict of inner impulses and social norms, dissolving the boundary between attraction and repulsion.

concept, coreografia, video design e interpretazione / concept, choreography, video design and performance **Courtney May Robertson**

suono / sound design **Acidic Male**

disegno marionette / puppet design **Ronald Schinkelshoek**

scene e luci / set and lighting design **Manuel Bouteur**

**FONDS
PODIUM
KUNSTEN**
PERFORMING
ARTS FUND NL

Courtney May Robertson, performer e creatrice interdisciplinare scozzese, residente in Olanda, esplora temi socio-politici attraverso un linguaggio che intreccia danza, video e tecnologia. La sua estetica unisce l'energia grezza della scena punk/metal a un rigore strutturato, frutto del suo passato nel cheerleading e nell'ambiente militare.

Courtney May Robertson is a Scottish performer and interdisciplinary creator based in the Netherlands. Her work explores sociopolitical issues through a language intertwining dance, video and technology. Her aesthetic combines the raw energy of the punk/metal scene with a structured rigour from her cheerleading and military background.

DANZA URBANA/ URBAN DANCE ▲ ●

durata / running time 17'

spettacolo non-verbale
non-verbal show

Dom / Sun 13

18:40

Piazza
Torre di Berta



Femke Gyselinck (BE)

ERATO



Il corpo che si fa voce
The body becomes voice

Intrecciando gesto e suono in uno scambio viscerale, la danza si fonde alla musica, trasformandone le vibrazioni in emozioni tangibili: un'esplorazione del movimento come linguaggio dell'indicibile.

Interweaving gesture and sound in a visceral exchange, dance merges with music, transforming its vibrations into tangible emotions: this is an exploration of movement as the language of the unspeakable.

coreografia e interpretazione / choreography and performance **Femke Gyselinck**

musica / music **Gwilym Gold, Palmistry, Hiatus Kaiyote**

produzione / production **GRIP Hanne Doms, Anneleen Hermans, Rudi Meulemans, Lize Meynaerts, Klaartje Oerlemans, Jennifer Piasecki, Sylvie Svanberg, Ruud Van Moorleghe, Nele Verreyken**

distribuzione internazionale / international distribution **Marion Gauvent, A propic - Line Rousseau (NL - FR)**



Flanders
State of the Art

Femke Gyselinck, danzatrice e coreografa fiamminga, dopo anni accanto all' icona della danza contemporanea mondiale Anne Teresa De Keersmaeker, porta in scena una sua creazione sul movimento che si relaziona al suono in maniera intima e audace.

Flemish dancer and choreographer Femke Gyselinck, after spending years alongside world contemporary dance icon Anne Teresa De Keersmaeker, brings to the stage her own creation on movement relating to sound intimately and daringly.

DANZA / DANCE ▲ ●
durata / running time 55'

spettacolo non-verbale
non-verbal show

Dom / Sun 13
20:15

Teatro alla
Misericordia



Aliféyini Mohamed aka Lil'Cé
(Mayotte - FR)

SHIDO



Danza in lotta contro forze invisibili
Dance struggling against invisible forces

Attingendo a esperienze dirette avute con il proprio fratello autistico, l'artista esplora le percezioni di un corpo speciale e differente, con le ripetitività dei gesti e l'isolamento sociale che ne derivano. Attraverso questo viaggio, vengono scandagliate le proprie crepe, per accogliere la fragilità propria e altrui.

Drawing on personal experiences he had with his own autistic brother, the artist explores how a different, special body is perceived, through the repetitive gestures and social isolation deriving from it. Through this journey, our cracks are explored to welcome our own fragility, and the one of others.

ideazione, coreografia e interpretazione / concept, choreography and performance

Aliféyini Mohamed aka Lil'Cé

collaborazione alla drammaturgia / collaboration to dramaturgy **Djodjo Kazadi**

scene / set design **François Duconseille**

drammaturgia musicale / musical dramaturgy **Uli Wolters**

luci / lighting design **Stéphane Bordonaro**

produzione / production **Kazyadance - Royaume des Fleurs (FR)**

nu | me
o | cen
vi | ati

FONDAZIONE
FRANCO-ITALIANA
PER LA CREAZIONE
CONTEMPORANEA

Aliféyini Mohamed, detto Lil'Cé, si forma nell'isola africana di Mayotte, territorio d'oltremare francese, collaborando con artisti come Djodjo Kazadi e Ahamada Smis. Oltre a produrre propri spettacoli, conduce laboratori di danza ed espressione corporea in contesti educativi e sociali.

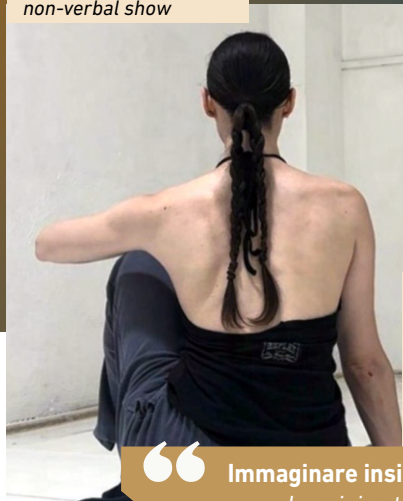
Aliféyini Mohamed, aka Lil'Cé, trained on the African island of Mayotte, a French overseas territory, working with artists such as Djodjo Kazadi and Ahamada Smis. Besides producing his own shows, he leads dance and body expression workshops in didactic and social contexts.

DANZA / DANCE ■ ●
durata / running time 30'

spettacolo non-verbale
non-verbal show

Dom / Sun 13
21:40

Chostro di
San Francesco



YoY Performing Arts

SOLO SOGNAR CI TERRÀ SVEGLI



Immaginare insieme è già un motore di cambiamento
Imagining together is already an engine for change

Un racconto che intreccia visione e condivisione, trasformando l'emozione in un atto collettivo. Quando un sogno smette di essere solo nostro diventa un ponte verso gli altri.

A story that weaves together vision and sharing, transforming emotion into a collective act. When a dream stops being just ours, it becomes a bridge to others.

coreografia e interpretazione / choreography and performance **Emma Zani, Roberto Doveri**

musiche / music **Timoteo Carbone**

costumi / costume design **Hache Official**

produzione / production **Anghiari Dance Hub**

vincitore del bando / winner of the call **Per Chi Crea - Siae 2025**



YoY Performing Arts, compagnia di danza contemporanea fondata nel 2021 da Emma Zani, Roberto Doveri e Timoteo Carbone, si distingue per la fusione di movimento, musica e arte visiva. Tra i numerosi riconoscimenti ricevuti figura il Premio Prospettiva Danza Teatro 2023.

YoY Performing Arts, a contemporary dance company founded in 2021 by Emma Zani, Roberto Doveri and Timoteo Carbone, is distinguished by its combining of movement, music and visual art. They have received, among many other awards, the 2023 Prospettiva Danza Teatro Award.

DANZA / DANCE ● ●
durata / running time 25'

spettacolo non-verbale
non-verbal show

Dom / Sun 13
22:30

Chiostro di
Santa Chiara



I Vespri / Giovanni Insaudo

I HAVE SEEN THAT FACE BEFORE



Quando l'applauso finisce c'è un nuovo inizio

After the applause, a new beginning

Esplorando il delicato istante tra la chiusura di una performance, il ritorno dei danzatori sul palco e l'incontro con il pubblico, la coreografia si interroga sulla natura dei saluti finali: conclusione o nuova forma di espressione performativa?

Exploring the delicate moment between the end of a performance, the dancers' return to the stage, and the post-show talk, the choreography questions the nature of final bows: a conclusion, or a new form of performative expression?

coreografia, ideazione e regia / choreography, concept and direction **Giovanni Insaudo**
interpretazione / performed by **Sandra Salietti Aguilera, Hélias Dorvault**
coproduzione / coproduction **TanzLabor Roxy Ulm (DE), Danchehaus più**
con il supporto di / supported by **Twain_Direzioni Altre**

L'ITALIA DEI
VISIONARI

IXIL
NETWORK
GIOVANE
DANZA
D'AUTORE

Giovanni Insaudo è un coreografo e danzatore siciliano, fondatore della compagnia I Vespri. Dopo la formazione alla Victor Ullate Dance Academy, ha danzato al Gaertnerplatz Theater di Monaco e al TLT Tanz Luzerner Theater. Ha ricevuto premi al dodicesimo Copenhagen International Choreography Competition e al diciottesimo Certamen Internacional de Coreografía Burgos-New York.

Giovanni Insaudo is a Sicilian choreographer and dancer, and founder of the company I Vespri. After training at the Victor Ullate Dance Academy, he danced at the Gaertnerplatz Theater in Munich and at the TLT Tanz Luzerner Theater. He received prizes at the 12th Copenhagen International Choreography Competition and the 18th Certamen Internacional de Coreografía Burgos-New York.

TEATRO / THEATRE
durata / running time 70'

Lun / Mon 14
17:00

Auditorium
di Santa Chiara



Elvira Buonocore - Progetto Nichel
LA CARA DEI VECCHI



Tra cura e sacrificio: un atto di liberazione
Between care and sacrifice: an act of liberation

Intrappolata fra amore e dovere, una giovane donna si prende cura dei nonni malati, fino a perdere se stessa. Lotta per trovare una via di fuga, trasformando il senso di colpa in un atto di ribellione estrema.

Trapped between love and duty, a young woman cares for her sick grandparents to the point of losing herself. She strives to find a way out by transforming guilt into an act of extreme rebellion.

drammaturgia / dramaturgy **Elvira Buonocore**

regia / direction **Pino Carbone**

con / with **Anna Carla Broegg**

in video / in video **Alfonso D'Auria, Darioush Forooghi**

scene / set design **Giuliano la Spina**

musiche / music **Antonio Maiuri, Marco Messina**

coproduzione / coproduction **Teatro Libero Palermo, Fondazione Luzzati/Teatro della Tosse, Network Drammaturgia Nuova**

vincitore / winner **NdN 2024/25**

NdN

network drammaturgia nuova

Il collettivo artistico Progetto Nichel, nato nel Parco Nazionale del Cilento, ha realizzato la *mise en place* de *La cara dei vecchi* di Elvira Buonocore (1989), nell'ambito del Bando di Produzione NdN 2024-25. Il testo, vincitore del Bando Autori NdN 2024, è firmato dalla drammaturga e attrice campana Buonocore, già premiata con il Dante Cappelletti di Tuttoteatro.com (2019) e con il Per fare il teatro che ho sognato (2021).

The artistic collective Progetto Nichel, born in the Cilento National Park, has devised the mise en place of La cara dei vecchi by Elvira Buonocore (1989), within the NdN 2024-25 call for production. The text, winner of the Bando Autori NdN2024, is authored by the Campania-born playwright and actress Buonocore, who has been awarded the 2019 Dante Cappelletti Award by Tuttoteatro.com and the 2021 Per fare il teatro che ho sognato Award.

DANZA URBANA/ URBAN DANCE ▲ ●

durata / running time 20'

spettacolo non-verbale
non-verbal show

Lun / Mon 14

18:30

Piazza
Torre di Berta



Pepa Cases (ES)

POLS



Il polso che scandisce il ritmo e provoca chi giudica

The wrist that beats the rhythm and provokes those who judge

In una performance di strada, il movimento danzato, che si intreccia con la percezione di sé, sfida chi guarda e invita a riflettere sulla normalizzazione delle diverse identità, dando corpo alla libertà di essere.

In a street performance, danced movement - intertwined with self-perception - challenges the beholder and invites them to reflect on the normalisation of different identities, giving body to the freedom to be.

ideazione e interpretazione / concept and performance **Pepa Cases**

musica / music **Clara Peya**

tecnico / technician **Rubén Carreguì**

Pepa Cases è attrice, danzatrice, coreografa e cantautrice spagnola. Nel 2023 ha presentato nei principali festival della Comunità Valenciana, una performance di danza di strada sulla violenza sessuale, *Voràgine*. È volto televisivo della tv valenciana À Punt Mèdia e, come cantautrice, è in tournée con il suo terzo album.

Pepa Cases is a Spanish actress, dancer, choreographer and singer-songwriter. In 2023, she presented Voràgine, a street dance performance about sexual violence, in the main festivals of the Valencian Community. She is the face of Valencian TV channel À Punt Mèdia and she is touring her third album as a singer.

DANZA / DANCE ●
durata / running time 50'

spettacolo non-verbale
non-verbal show

Lun / Mon 14
20:15

Teatro alla
Misericordia



Wojciech Grudziński (PL - NL)

THREESOME



Esercizio di coreografia fantasmagorica
A phantasmagorical choreographic exercise

Un'indagine sulla memoria e sull'eredità di 3 leggendari, ma poco ricordati, danzatori polacchi del passato, in un atto di rivendicazione e trasformazione. Un balletto postumo che smantella i miti e riporta alla luce vite marginalizzate, cercando di restituire loro la sensibilità e l'autenticità perdute.

An investigation into the memory and legacy of 3 legendary, but little-remembered, Polish dancers of the past, in an act that reclaims and transforms. A posthumous ballet that dismantles myths and brings marginalised lives to light, seeking to restore their lost sensibility and authenticity.

ideazione, coreografia e interpretazione / *concept, choreography and performance*

Wojciech Grudziński

collaborazione artistica / *artistic collaboration* **Igor Cardellini**

drammaturgia / *dramaturgy* **Klaudia Hartung-Wójciak**

collaborazione alla drammaturgia / *collaboration to dramaturgy* **Joanna Ostrowska,**

Klaudia Hartung-Wójciak

produzione / *production* **Nowy Teatr (PL), Belluard Bollwerk (NL)**

spettacolo programmato in collaborazione con / *this work is presented in collaboration with* **Santarcangelo festival**

**FONDS
PODIUM
KUNSTEN**
PERFORMING
ARTS FUND NL

Wojciech Grudziński, coreografo e danzatore polacco, residente ad Amsterdam, esplora inclusività, legami familiari e dinamiche sociali. Nel 2021 ha creato *Dance Mom*, nato dalla collaborazione con sua madre e coprodotto dal Teatr im. Stefana Żeromskiego e dal Nowy Teatr di Varsavia.

Wojciech Grudziński is a Polish choreographer and dancer living in Amsterdam. His work explores inclusivity, family ties and social dynamics. In 2021 he created Dance Mom in collaboration with his mother, co-produced by Teatr im. Stefana Żeromskiego and the Nowy Teatr in Warsaw.

DANZA / DANCE ▲●●
durata / running time 50'

spettacolo non-verbale
non-verbal show

Lun / Mon 14
21:35

Chiostro di
San Francesco



Mariagiulia Serantoni

AGITA



Cosa scatena il movimento
That which triggers movement

Il corpo che interagisce con i suoni delle macchine abbraccia il piacere, la fantasia e la libertà di agire senza vincoli, cercando modi alternativi di esistere nel mondo.

The body interacting with machine sounds embraces pleasure, fantasy and the freedom to act unconstrained, seeking alternative ways of existing in the world.

ideazione, coreografia e interpretazione / *concept, choreography and performance*

Mariagiulia Serantoni

musiche e performance dal vivo / *music and live performance* **Andrea Parolin**

disegno luci / *lighting design* **Emma Juliard**

costumi / *costume design* **Juliette Catelle**

coproduzione / *coproduction* **Tanzfabrik Berlin (DE)**

**L'ITALIA DEI
VISIONARI**

IXIL
NETWORK
GIOVANE
DANZA
D'AUTORE

Mariagiulia Serantoni è artista e ricercatrice, co-fondatrice della compagnia Fattoria Vittadini. Ha collaborato con il gruppo berlinese Laborgras. Nel 2018 ha ricevuto la nomina al Premio Equilibrio per la coreografia *Eutropia* e successivamente ha vinto i bandi Vivo d'Arte (2019) e Movin'Up (2021).

Mariagiulia Serantoni is an artist and researcher, co-founder of the company Fattoria Vittadini. She collaborated with the Berlin-based group Laborgras. She was nominated for the 2018 Equilibrio Award for the choreography Eutropia, and later won the 2019 Vivo d'Arte and 2021 Movin'Up calls.

TEATRO / THEATRE
durata / running time 70'

Lun / Mon 14
22:40

Chiostro di
Santa Chiara



Hattie Naylor - Federica Rosellini

IVAN E I CANI



Una fiaba nera di sopravvivenza e speranza

A black tale on hope and survival

Abbandonato tra le strade di Mosca, un bambino trova rifugio in una muta di cani randagi. Tra voce, suoni e ritmi, la storia di Ivan è capace di evocare l'infanzia di tutti noi.

Abandoned on the streets of Moscow, a child finds shelter with a pack of stray dogs. Using voice, sound and rhythm, Ivan's story evokes all of our childhoods.

testo / text **Hattie Naylor**

traduzione / translation **Monica Capuani**

regia, suono, interpretazione / direction, sound design, performance **Federica Rosellini**

aiuto regia / assistant director **Elvira Berarducci**

voce russa / russian voice **Laura Pasut Rosellini**

disegno luci / lighting design **Simona Gallo**

scenografia / set design **Paola Villani**

costumi / costume design **Simona D'Amico**

produzione / production **Cardellino srl**

management / management **Vittorio Stasi**

direzione generale / general direction **Maria Rondanini**

si ringraziano / with thanks to **Trac centro di residenza teatrale / Factory compagnia**

diritti di rappresentazione a cura di / right of representation by **Agenzia Danesi Tolnay**

Hattie Naylor è una drammaturga inglese, co-fondatrice della compagnia Gallivant. Con *Ivan and the Dogs* ha vinto il Tinniswood Award (2009) per la migliore opera radiofonica originale.

Federica Rosellini, regista, drammaturga, illustratrice e performer, due volte Premio Ubu come Migliore Attrice Under 35, ha lavorato con registi come Luca Ronconi, Antonio Latella, Andrea De Rosa e Pierpaolo Sepe, dividendosi tra cinema e teatro.

Hattie Naylor is an English playwright, co-founder of the Gallivant theatre company. With Ivan and the Dogs she won the Tinniswood Award (2009) for best original radio play. Federica Rosellini - director, playwright, illustrator and performer, winner of two Ubu Awards for Best Actress Under 35 - has worked with directors such as Luca Ronconi, Antonio Latella, Andrea De Rosa and Pierpaolo Sepe, splitting her time between cinema and theatre.

TEATRO / THEATRE
durata / running time 75'

Mar / Tue 15
17:00

Auditorium
di Santa Chiara



Collettivo Lunazione

OMISSIS - OSSERVATORIO DRAMMATURGICO

Lettura del testo vincitore
e dei 4 testi finalisti Omissis 2024



Lo stato dell'arte della drammaturgia italiana

The state of the art of Italian dramaturgy

Con l'intento di rimettere la scrittura per la scena al centro del dibattito teatrale, l'associazione Theatron 2.0 promuove la circuitazione delle letture sceniche delle migliori drammaturgie del Premio Omissis 2024.

Aiming to put playwriting back at the centre of the theatrical debate, the Theatron 2.0 association promotes the circulation of stage readings of the plays of the 2024 Omissis Award.

con / with **Federica Carruba Toscano, Cecilia Lupoli, Marco Montecatino**

un progetto di / a project by **Theatron 2.0**

direzione generale / general direction **Cesare D'Arco, Ornella Rosato**

realizzato in collaborazione con / created in collaboration with **Teatro Bellini - Napoli**

testi e autori / texts and authors **Manicaretti - Marco Trotta** (vincitore / winner)

MS - Mattia Favaro, Sangue Timido - Giulia Cermelli, La Figliata - Vincenzo Politano, Antisettica - Gianluca Bonzani

Il Collettivo Lunazione, nato a Napoli nel 2013, crea le proprie produzioni teatrali originali. Ha vinto il Premio Scenario Periferie 2019 con lo spettacolo *Il Colloquio* e il Premio Antonio Neiwiller 2021.

Theatron 2.0 è un collettivo di studiosi, creativi, esperti di comunicazione e professionisti specializzati nello spettacolo dal vivo.

*Collettivo Lunazione, born in Naples in 2013, is a collective that creates its own theatre productions. It won the 2019 Scenario Periferie Prize with the show *Il Colloquio* and the 2021 Antonio Neiwiller Award.*

Theatron 2.0 is a collective of scholars, creatives, communication experts and professionals specialised in live performance.

DANZA URBANA/ URBAN DANCE ●

durata / running time 25'

spettacolo non-verbale
non-verbal show

Mar / Tue 15

18:30

Piazza
Torre di Berta



Blanca Lo Verde
PER-SONA



Come dare spazio alle voci che ci abitano?

How to give space to the voices inside of us?

In un viaggio tra ritmo, immagini e pensieri, il movimento e il suono si intrecciano per esplorare la vulnerabilità umana e le sue infinite possibilità comunicative. In questo spazio fluido e in continuo mutamento, il corpo si piega e si trasforma, nel flusso perpetuo delle sensazioni.

In a journey through rhythm, images and thoughts, sound and movement intertwine to explore human vulnerability and its infinite communicative possibilities. In this fluid, ever-changing setting, the body bends and transforms in a perpetual flow of sensations.

coreografia e interpretazione / *choreography and performance* **Blanca Lo Verde**

consulenza artistica / *artistic advice* **Carla Piris Lasaga**

produzione / *production* **Anghiari Dance Hub**

Blanca Lo Verde, diplomata alla Experimental Academy of Dance di Salisburgo nel 2021, è tra i quattro vincitori del Bando Coreografi 2024 di Anghiari Dance Hub. Attualmente lavora con il collettivo francese cie 111-Aurélien Bory nello spettacolo *Invisibili* e collabora con Natiscałzi DT, progetto che affonda le sue radici nell'esperienza artistica della compagnia Abbondanza/Bertoni.

Blanca Lo Verde, a graduate of the Experimental Academy of Dance in Salzburg in 2021, is among the four winners of the Anghiari Dance Hub 2024 Choreography callout. She currently works with the French collective cie 111-Aurélien Bory in the show Invisibili, and collaborates with Natiscałzi DT, a project rooted in the artistic experience of the Abbondanza/Bertoni company.

TEATRO / THEATRE ■ ●
durata / running time 70'

Mar / Tue 15
20:15

Teatro alla
Misericordia



De-Mens Théâtre /
Elena Borgogni (FR)

RESTA!



Padre, figlio e nipote, con in mezzo il tango
Father, son and grandson, with tango in the middle

In un caleidoscopico gioco di ricordi e momenti perduti in cui tempo e spazio si frammentano e si ricompongono, una famiglia è intrappolata in un circolo di relazioni disfunzionali dove il vuoto affettivo si tramanda di generazione in generazione.

In a kaleidoscopic interplay of memories and lost moments where time and space shatter and recompose, a family is trapped in a circle of dysfunctional relationships where the emotional void is passed down from generation to generation.

testo e regia / text and direction **Elena Borgogni**

con / with **Elena Borgogni, Jérémy Braitbart, Angelo Romagnoli, Sebastien Weber**

assistente alla regia / assistant director **Alex Ryder**

disegno luci / lighting design **Danilo Facco**

musiche originali / original music **Julien Jelsch**

sopratitoli / surtitles **Franco Vena**

produzione e diffusione / production and distribution **Katia Dalloul**

**L'ITALIA DEI
VISIONARI**

**nu
o
vi** **me
cen
ati**

FONDAZIONE
FRANCO - ITALIANA
PER LA CREAZIONE
CONTEMPORANEA

De-Mens Théâtre è una compagnia italo-francese fondata dall'attrice e regista Elena Borgogni. Figlia d'arte, inizia a lavorare nel teatro da giovanissima. Collabora con importanti registi, come Emma Dante, insieme alla quale nel 2014 vince il Premio Ubu al Miglior spettacolo dell'anno per *Le Sorelle Macaluso*.

De-Mens Théâtre is a French-Italian company founded by actress and director Elena Borgogni. Daughter of two artists, she began working in theatre at a very young age. She has collaborated with important directors such as Emma Dante, with whom she won the 2014 Ubu Award for Best play for Le Sorelle Macaluso.

DANZA / DANCE ▲ ●
durata / running time 40'

spettacolo non-verbale
non-verbal show

Mar / Tue 15
21:50

Chiostro di
San Francesco



La Grive Compagnie (FR)

ABDOMEN



Gli addominali come motore, centro di nascita, forza e tensione
The abdominal muscles as engine, a centre of birth, strength and tension

Una danza ironica e viscerale che esplora le profondità del corpo e dell'essere umano, tra potenza e fragilità. Un'indagine sui limiti che separano tensione e rilascio, equilibrio e battaglia.

An ironic, visceral dance exploring the depths of the body and the human being, between power and fragility. An investigation into the limits between tension and release, balance and battle.

interpretazione / performed by **Bastien Lefevre, Clementine Maubon**

direzione tecnica / technical direction **Jerome Houles**

coproduzione / coproduction **Viadanse CNN de Bourgogne Franche-Comté (FR)**

con il sostegno di / with the support of **Centre Culturel de La Ville Robert (FR),
Le Cent Quatre Paris (FR), CNDC Angers (FR)**

nu | me
o | cen
vi | ati
FONDAZIONE
FRANCO - ITALIANA
PER LA CREAZIONE
CONTEMPORANEA

La Grive è una compagnia di danza contemporanea fondata nel 2019 dagli artisti associati al Théâtre Louis Aragon di Tremblay-en-France, Clémentine Maubon e Bastien Lefèvre. Entrambi hanno esplorato diversi linguaggi artistici e realizzato progetti individuali, prima di avviare insieme creazioni condivise, tra cui *Abdomen*, premiato a Les Petites Scènes Ouvertes 2020.

La Grive is a contemporary dance company founded in 2019 by Clémentine Maubon and Bastien Lefèvre, the associate artists of the Théâtre Louis Aragon in Tremblay-en-France. They both explored different artistic languages and created individual projects before working together on various productions, including Abdomen - which has been awarded at Les Petites Scènes Ouvertes 2020.

TEATRO / THEATRE ■
durata / running time 90'

Mar / Tue 15
22:45

Chiostro di
Santa Chiara



Compagnia Licia Lanera

JAMES



Lì dove il teatro divora la vita
Where theatre devours life

Tra pianti, risate e baci, quattro attrici e un attore attraversano il pensiero del regista polacco Tadeusz Kantor. Si confrontano su paure, amore, arte ed eredità familiare, interrogandosi su quale sia il modo migliore di sopravvivere al tempo.

Between tears, laughs and kisses, four actresses and one actor journey through the thoughts of Polish director Tadeusz Kantor. They confront each other on fears, love, art and family heritage, questioning what the best way to survive time might be.

drammaturgia, interpretazione, regia / dramaturgy, performance, direction **Licia Lanera**
e con / and with **Monica Contini, Danilo Giuva, Nina Martorana, Ermelinda Nasuto, Lucia Zotti**

tecnici / technicians **Max Tane, Laura Bizzoca**
organizzazione / management **Andrea Sicuro**

Licia Lanera, attrice, autrice e regista, dal 2006 guida l'omonima compagnia, che ha all'attivo quindici spettacoli prodotti. Nel 2022 è la terza donna nella storia del Premio Ubu a vincere per la miglior regia con lo spettacolo *Con la carabina*, premiato anche come miglior nuovo testo straniero.

Actress, playwright and director Licia Lanera has led the company of the same name since 2006, which has since produced fifteen projects. In 2022 she became the third woman ever in Ubu Awards history to win best director for the show Con la carabina, which was also awarded best new foreign text.

TEATRO / THEATRE
durata / running time 90'

per un massimo di 30 spettatori alla volta
for a maximum of 30 spectators at a time

**Tutti i giorni
dal 16 al 19 luglio
Every day
from 16 to 19 July
16:30**

itinerante, a partire da
starting point
Giardini di Piero

Emiliano Battistini

I CENTO SUONI AUDIO-WALK



Il suono come forma di conoscenza
Sound as a form of knowledge

Un viaggio sonoro tra memoria e paesaggio, dove voci e musiche si mescolano in un racconto immersivo. Un'esperienza da vivere in cammino, guidati dall'ascolto, fino a ritrovarsi insieme, nel silenzio condiviso.

A sound journey between memory and landscape, where voices and music mingle in an immersive tale. An experience to be lived on a walk, guided by listening, until we find ourselves together in shared silence.

ideazione / concept **Emiliano Battistini, Enrico Partisani, Giovanna Priarione**

testo / text **Tonino Guerra, Emiliano Battistini**

voci / voices **Massimo Nicolini, Elisa Angelini**

regia, suoni, musiche, percorsi / direction, sound design, music, itinerary **Emiliano Battistini**

produzione / production **Ass. Ultimo Punto, Ass. Tonino Guerra, Artisti in Piazza Festival di Pennabilli**

Musicista e ricercatore romagnolo, dal 2011 Emiliano Battistini lavora nel campo del paesaggio sonoro a livello nazionale e internazionale con progetti in solo e collettivi, intrecciando musica, territorio e percezione acustica. È vincitore del Prix Giuseppe Englert (CH) 2015.

Musician and researcher from Romagna, Emiliano Battistini has been working in the field of soundscapes since 2011 on a national and international level with solo and collective projects, interweaving music, territory and acoustic perception. He is the winner of the 2015 Prix Giuseppe Englert (CH).

TEATRO / THEATRE ●
durata / running time 60'

Mer / Wed 16
17:00

Auditorium
di Santa Chiara



Annamaria Troisi
RIDICOLA



Nel vuoto della sua esistenza una donna cerca un motivo per vivere
A woman searches for a reason to live in the emptiness of her existence

In un mondo pronto a giudicare e a rimanere indifferente, una prostituta affronta con coraggio il suo dolore esplorando la complessità dell'animo umano e interrogandosi sulle domande universali della vita.

In a world ready to judge and stay indifferent, a prostitute courageously faces her pain by exploring the complexity of the human soul and interrogating the universal questions of life.

di e con / by and with **Annamaria Troisi**

musiche / music **Daniva**

assistente alla regia / assistant director **Sara Consoli**

tecnico / technician **Rui Albert Padul**

produzione / production **A.M.A. Factory**

**L'ITALIA DEI
VISIONARI**

Anna Maria Troisi, formatasi al Teatro San Genesio e al Teatro Stabile di Torino, ha lavorato con registi come Valter Malosti e Andrea de Rosa. Nel 2016 debutta alla regia con *Anna Cappelli*. Nel 2023 vince il premio Over/ET con il monologo *Ridicola* e nel 2024 presenta *Disconfession*, ispirato a Sarah Kane.

Trained at Teatro San Genesio and Teatro Stabile di Torino, Anna Maria Troisi has worked with directors such as Valter Malosti and Andrea de Rosa. In 2016 she made her directorial debut with Anna Cappelli. In 2023 she won the Over/ET Award with the monologue Ridicola and in 2024 she presented Disconfession, inspired by Sarah Kane.

TEATRO / THEATRE
durata / running time 80'

Mer / Wed 16
Gio / Thu 17
18:15

Piazza
Torre di Berta

per un massimo di 50 spettatori alla volta
for a maximum of 50 spectators at a time



Ant Hampton (UK – DE)

BORDERLINE VISIBLE



L'audio e il visivo si incontrano
nel gesto sincronizzato di sfogliare una pagina

Audio and visual meet in the synchronised gesture of turning a page

Muovendosi lungo un percorso che collega Losanna e Smirne, questa esperienza immersiva attraversa rovine umane e frammenti di memoria. Un viaggio tra immagini e suoni, dove la fotografia si fa viva e la musica traccia il sentiero.

Moving along a path connecting Lausanne and Izmir, this immersive experience traverses human ruins and memory fragments. A journey between images and sounds, where photography comes alive and music leads the way.

ideazione e voce / concept and voice **Ant Hampton**

illustrazioni del libro / book design **Roland Brauchli**

voce italiana / Italian voice **Astrid Casali**

traduzione / translation **Valentina Kastlunger**

musica / music **Perila, Oren Ambarchi**

produzione / production **Time Based Editions (GR)**

coproduzione / coproduction **Zona K, Quarantasettezeroquattro, Teatro Bastardo**

Ant Hampton, artista britannico residente in Germania, classe 1975, esplora dal 1998 il rapporto tra teatro, installazione e automazione. Capodrammaturgo del progetto *Scenarios* per la Biennale nomade delle arti europee Manifesta (2008), indaga il legame tra arte e territorio, collaborando con artisti come Ivana Müller, Anna Rispoli e Jérôme Bel.

Ant Hampton is a British artist living in Germany; born in 1975, he has been exploring the relationship between theatre, installation and automation since 1998. Head of dramaturgy of the Scenarios project for the nomadic European arts biennial Manifesta (2008), he investigates the link between art and territory, collaborating with artists such as Ivana Müller, Anna Rispoli and Jérôme Bel.



Stefano Cordella
BOVARY



In viaggio tra desiderio e disillusione
Travelling between desire and disillusionment

Un'esistenza in bilico tra sogno e insoddisfazione, tra desideri irraggiungibili e una realtà che non basta mai. Quella descritta da Gustave Flaubert nel celebre *Madame Bovary*, è una storia di amori fragili e aspettative tradite, dove ogni scelta sembra aprire una nuova possibilità, ma lascia sempre una fame incolmabile.

An existence on the edge between dreams and dissatisfaction, between unattainable desires and a reality that is never enough. What Gustave Flaubert describes in the renowned Madame Bovary is a story of fragile love and betrayed expectations, where every choice seems to open up a new possibility, but always leaves an unbridgeable hunger.

da / from **Gustave Flaubert**

ideazione e regia / concept and direction **Stefano Cordella**

drammaturgia / dramaturgy **Elena C. Patacchini**

con / with **Anahi Traversi, Pietro De Pascalis**

scene / set design **Marco Muzzolon**

costumi / costume design **Giulia Giovanelli**

disegno luci / lighting design **Fulvio Melli**

suono / sound design **Gianluca Agostini**

produzione / production **Manifatture Teatrali Milanesi**

Regista e attore, Stefano Cordella ha ideato e guidato numerosi progetti teatrali, tra cui la compagnia Oyes, con cui si aggiudica il Bando Next 2017 grazie allo spettacolo *Io non sono un Gabbiano*. Con Oyes ottiene anche il Premio Hystrio Iceberg 2018 come miglior compagnia emergente. Nello stesso anno assume il ruolo di co-direttore artistico del Festival Hors, ospitato dal Teatro Litta di Milano (MTM).

Director and actor Stefano Cordella has conceived and led numerous theatre projects, including the one with the company Oyes, with which he won the 2017 Next callout thanks to the show Io non sono un Gabbiano. With Oyes he also won the 2018 Hystrio Iceberg Award as best emerging company. In the same year, he took on the role of artistic co-director of the Festival Hors, hosted by Teatro Litta (MTM) in Milan.

DANZA / DANCE ● ●
durata / running time 45'

spettacolo non-verbale
non-verbal show

Mer / Wed 16
22:00

Chostro di
San Francesco



Compagnia Simona Bertozzi

LE PALESTRITI



Atlete del gesto riunite in un esercizio multiforme
Athletes of gesture brought together in a multiform exercise

Un rito fisico e vocale in cui il corpo diventa strumento di resistenza e appartenenza. Ispirato agli antichi mosaici romani di una grande residenza siciliana del IV secolo d.C., Villa del Casale di Piazza Armerina, il movimento si fa alleanza, trasformando lo spazio in un campo di forza e connessione.

A physical and vocal ritual where the body becomes an instrument of resistance and belonging. Inspired by the ancient Roman mosaics of Villa del Casale in Piazza Armerina, a great Sicilian residence from the 4th century A.D., movement becomes alliance, transforming space into a forcefield of connection.

ideazione e coreografia / concept and choreography **Simona Bertozzi**

preparazione vocale / vocal coach **Meike Clarelli**

interpretazione / performed by **Arianna Brugiolo, Federica D'Aversa, Paola Drera, Valentina Foschi**

musica originale / original music **Meike Clarelli, Davide Fasulo**

produzione / production **Nexus Factory**

Coreografa e danzatrice bolognese, Simona Bertozzi, nel corso della sua carriera, ha presentato i suoi lavori in contesti internazionali come Romaeuropa (2021), Biennale Danza di Venezia e Torinodanza (2019). Dal 2018 al 2020 è stata coreografa associata di MilanOltre e nel 2022 ha co-diretto l'edizione zero del Festival Plantings on Pluto di Crevalcore (BO).

Throughout her career dancer / choreographer from Bologna Simona Bertozzi has presented her works in international contexts such as Romaeuropa (2021), Biennale Danza in Venice and Torinodanza (2019). From 2018 to 2020 she was associate choreographer of MilanOltre and in 2022 she co-directed the zero edition of the Plantings on Pluto Festival in Crevalcore (BO).

TEATRO / THEATRE ▲
durata / running time 50'

Mer / Wed 16
23:00

Chiostro di
Santa Chiara



Caryl Churchill - Teatri di Vita
SETTE BAMBINE EBREE
un'opera per Gaza



Le parole dei grandi, il destino dei piccoli
The words of the great, the fate of the small

Sette bambine attraversano la storia, dalla persecuzione alla guerra israelo-palestinese. Un testo poetico e tagliente che indaga il confine tra protezione e manipolazione, tra innocenza e responsabilità, tra ciò che viene detto e ciò che viene taciuto.

Seven little girls traverse history, from persecution to Israeli-Palestinian war. A sharp, poetic text that investigates the boundary between protection and manipulation, between innocence and responsibility, between what is told and what is left unsaid.

di / by **Caryl Churchill**

traduzione / translation **Stefano Casi**

ideazione / concept **Andrea Adriatico**

con / with **Nicolò Collivignarelli, Sofia Longhini, Anas Arqawi, Olga Durano**

con il sostegno di / with the support of **Comune di Bologna, Regione Emilia-Romagna, Ministero della Cultura**

Caryl Churchill (Londra, 1938) è considerata la più importante drammaturga inglese vivente. Le sue opere affrontano temi come femminismo, politiche sessuali, colonialismo e abuso di potere.

Teatri di Vita, con sede a Bologna, è diretta da Andrea Adriatico, regista teatrale e cinematografico. I suoi *Gli anni amari* - sullo scrittore Mario Mieli - e *La solitudine è questa* - sullo scrittore Pier Vittorio Tondelli - sono stati presentati alla Festa del Cinema di Roma nel 2019 e nel 2023.

Caryl Churchill (London, 1938) is considered the most important living British playwright. Her plays deal with themes such as feminism, sexual politics, colonialism and the abuse of power.

*Teatri di Vita, based in Bologna, is directed by theatre and film director Andrea Adriatico. His *Gli anni amari* - about writer Mario Mieli - and *La solitudine è questa* - about writer Pier Vittorio Tondelli - were presented at the Rome Film Fest in 2019 and 2023.*

TEATRO / THEATRE
durata / running time 60'

Gio / Thu 17
17:00

Auditorium
di Santa Chiara



Luisa Borini

MOLTO DOLORE PER NULLA



Uno sguardo ironico e profondo sulla forza di voltare pagina

An ironic and profound overview into the strength of moving on

Partendo da una comicità vicina alla stand-up comedy, prende forma il viaggio di una donna che ha amato troppo, si è smarrita e, con determinazione, si è ritrovata.

What begins as near stand-up comedy takes shape as the journey of a woman who has loved too much, lost her way and, with determination, found herself again.

di e con / by and with **Luisa Borini**

produzione / production **Atto Due**

disegno luci / lighting design **Matteo Gozzi**

progetto sonoro / sound project **Leo Merati**

costume / costume **Clotilde Official**

con il sostegno di / with the support of **ZUT! / C.U.R.A Centro Umbro Residenze**

Artistiche, Strabismi (Selezione 2022)

vincitore / winner **In-Box 2024/25**



Luisa Borini, nata a Terni, è attrice e autrice, diplomata alla Scuola di Teatro di Bologna. Ha vinto il premio Hystrio alla Vocazione nel 2016 e il premio In-Box 2024/2025 con *Molto dolore per nulla*.

Luisa Borini, born in Terni, is an actress and playwright, graduated from the Bologna School of Theatre. She won the 2016 Hystrio Vocazione Award and the In-Box 2024/2025 Award with Molto dolore per nulla.

TEATRO / THEATRE ■ ■

durata / running time 40'

Gio / Thu 17

20:15

Teatro alla
Misericordia

in italiano e in inglese, con possibilità di usare il proprio smartphone / in Italian and English, with possibility of using your own smartphone



Umanesimo Artificiale / Filippo Rosati

ARE BOUNDARIES REAL, OR DO WE DRAW THEM TO FEEL WHOLE?



Memoria e identità nell'era degli algoritmi
Memory and identity in the age of algorithms

Tra i progetti vincitori del bando Residenze Digitali 2024 con il precedente titolo di *Spazio Latente*, lo spettacolo interroga i confini tra reale e possibile attraverso la prospettiva di un *metahuman* in cerca di autenticità. Un'esperienza immersiva che fonde narrazione e tecnologia.

Among the winning projects of the Digital Residencies 2024 callout with the previous title Spazio Latente, this show questions the boundaries between what is possible and what is real, through the perspective of a metahuman in search of authenticity. An immersive experience that fuses storytelling and technology.

ideazione / concept **Filippo Rosati**

studiotecnica / technical office **Neve s.r.l.**

co-produzione / co-production **operating system studio**

vincitore / winner **Residenze Digitali 2024**

RESIDENZE
DIGITALI

Filippo Rosati è il fondatore della piattaforma Umanesimo Artificiale, realtà marchigiana che lavora con tecnologie esponenziali in campo artistico e opera in tutto il mondo con l'intento di indagare cosa significa essere umani nell'era dell'intelligenza artificiale.

Filippo Rosati is the founder of the Umanesimo Artificiale platform, an organisation based in the Marche region that uses exponential technologies artistically, and operates worldwide with the aim of investigating what it means to be human in the age of artificial intelligence.

TEATRO / THEATRE ■
durata / running time 70'

Gio / Thu 17
21:30

Chiostro di
San Francesco



Menoventi
VEGLIA



I più venti di Menoventi
Menoventi's twenties

Per celebrare vent'anni di ricerca scenica e condivisione, la compagnia invita il pubblico a una veglia, un rituale collettivo che mescola storie, giochi e musica, in bilico tra intrattenimento e riflessione. Uno spettacolo che esplora con ironia il confine tra realtà e menzogna, tra libero arbitrio e potere.

To celebrate twenty years of stage research and distribution, the company invites the public to a vigil, a collective ritual mixing stories, games and music, on the edge between entertainment and reflection. A show that uses irony to explore the border between truth and lie, between free will and power.

di e con / by and with **Consuelo Battiston, Gianni Farina**
ospite musicale / musical guest **Muni**
con un'incursione di / with an incursion by **Luisa Borini**
consulenza sonora / sound consultant **Mirto Baliani**
organizzazione / management **Marco Molduzzi**
amministrazione / administration **Stefano Toma, Marco Molduzzi**
produzione / production **E Production, Drama Teatro**

Il regista e drammaturgo Gianni Farina e l'attrice Consuelo Battiston, guidano dal 2005 Menoventi, vincitrice di prestigiosi riconoscimenti, tra cui i premi Hystrio/Castel dei Mondi e Rete Critica. Dal 2019 la compagnia amplia la propria ricerca con lavori interdisciplinari, come il progetto radiofonico *Buona Permanenza al Mondo* per Radio3 Rai e il format video *ArtBreakers*!

The director and playwright Gianni Farina and the actress Consuelo Battiston have been leading Menoventi since 2005; the company has won prestigious prizes including the Hystrio/Castel dei Mondi and the Rete Critica Awards. Since 2019 the group has been expanding its research to interdisciplinary works such as the radio project Buona Permanenza al Mondo for Rai's Radio3, and the video format ArtBreakers!

DANZA / DANCE ● ●
durata / running time 55'

Gio / Thu 17
22:55

in italiano e inglese, con sovra-titoli in inglese
e italiano / in Italian and English, with over-titles
in English and Italian

Chiostro di
Santa Chiara



C&C Company

STRANGERS IN THE NIGHT



Un'indagine meta-teatrale che attraversa follia, violenza e speranza

A meta-theatrical investigation on madness, violence and hope

Ispirato a *La Metamorfosi* di Kafka, il lavoro, tra comicità e tragedia, esplora il confine sottile che separa realtà e finzione, autenticità e ruolo, azione e pantomima, rompendo la quarta parete e trascinando il pubblico in un'escalation di follia e ironia.

Inspired by Kafka's The Metamorphosis, this tragicomic work explores the thin border that separates reality and fiction, authenticity and role, action and pantomime, breaking the fourth wall and drawing the audience into an escalation of madness and irony.

co-creazione e interpretazione / co-created and performed by **Jos Baker, Linus Jansner, Carlo Massari**

ideazione / concept **Carlo Massari**

script **Jos Baker**

musiche originali e composizione sonora / original soundtrack and composition
Andreas Moulin

**L'ITALIA DEI
VISIONARI**

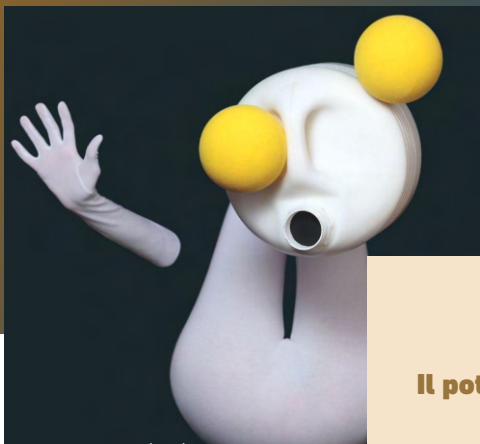
C&C, realtà coreografica emiliana fondata nel 2011, è una compagnia che si distingue per la sua audace esplorazione di azioni trans-disciplinari e il coinvolgimento attivo delle comunità. Tra le sue produzioni più recenti si annoverano titoli come *Beast without Beauty* e *Les Miserables*.

*C&C is a choreographic company from Emilia founded in 2011; it stands out for its bold exploration of trans-disciplinary acts and the active involvement of local communities. Its most recent productions include titles such as *Beast without Beauty* and *Les Miserables*.*

TEATRO / THEATRE ● ●
durata / running time 50'

Ven / Fri 18
17:00

Auditorium
di Santa Chiara



Theatre DeGart

FABOO Il potere dell'immaginazione



Quante sono le possibilità di un corpo per esprimersi?
How many possibilities does a body have to express itself?

Personaggio dal cuore di bambino, Faboo esplora il mondo con curiosità e gioco. Con un bidone al posto della testa e un volto neutro, permette allo spettatore di entrare in empatia con lui e scoprire nuove forme di connessione.

Faboo, a character with a child's heart, explores the world with curiosity and playfulness. With a bin for a head and a neutral face, he allows the audience to empathise with him and discover new forms of connection.

idea e regia / concept and direction **Oscar Vidal**

interpretazione / performed by **Graziana Parisi, Daniele Segalin**

musiche / music **Jorge Redondo Garcia**

**L'ITALIA DEI
VISIONARI**

Theatre Degart è un'impresa culturale siciliana che si dedica alla formazione e crescita del pubblico teatrale. Organizza laboratori, corsi e festival, tra cui il FINC Festival di Taormina, dedicato alla comicità muta.

Theatre Degart is a Sicilian cultural enterprise dedicated to the training and growth of theatre audiences. It organises workshops, courses and festivals, including the FINC Festival in Taormina, dedicated to silent comedy.

DANZA URBANA/ URBAN DANCE ●

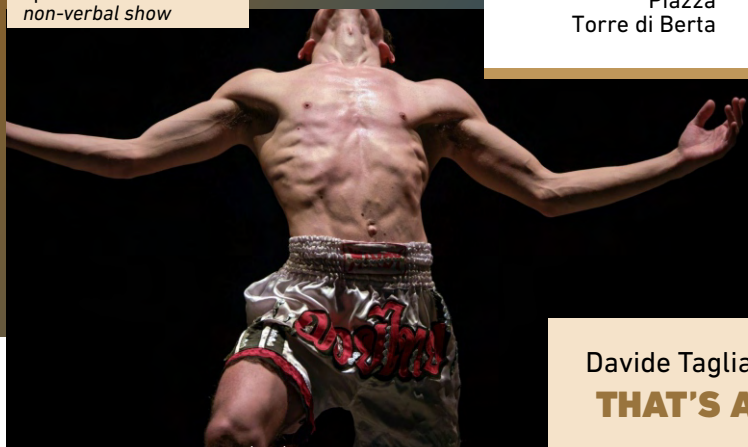
durata / running time 30'

spettacolo non-verbale
non-verbal show

Ven / Fri 18

18:15

Piazza
Torre di Berta



Davide Tagliavini
THAT'S ALL



Dove gesto e danza si dissolvono nel mistero
Where gesture and dance dissolve into mystery

In un ring immaginario si consuma una partita con ciò che non è visibile. Una serie di eventi si susseguono e si sfidano tra loro in un gioco aperto all'imprevedibilità. Tra stupore, ironia e cambiamenti, l'incertezza regna, lasciando spazio a nuove possibilità.

A match with the invisible unfolds in an imaginary ring. A series of events follow and challenge one another in a game open to unpredictability. Between bewilderment, irony and change, uncertainty reigns, leaving room for new possibilities.

concept, coreografia, interpretazione / *concept, choreography, performance* **Davide Tagliavini**

disegno sonoro / *sound design* **Emanuele Nanni**

consulenza artistica / *artistic advice* **Anna Albertarelli, Monica Barone, Rosa Maria Rizzi**

produzione / *production* **Compagnia Artemis Danza**

coproduzione / *coproduction* **Artisti Associati – Centro di Produzione Teatrale**

con il contributo di / *with the support of* **Ministero della Cultura, Regione**

Emilia-Romagna – Assessorato alla Cultura

vincitore / *winner* **Danza Urbana XL 2025**



Davide Tagliavini è coreografo, danzatore e performer. Nel 2023 ha danzato in *Vanishing Place* di Luna Cenere, selezionato per il Festival Biennale Danza di Venezia. Nel 2024 ha coreografato le opere *L'elisir d'amore* e *Tristan und Isolde*. Nel 2025 il suo assolo *That's All* è stato selezionato per i bandi Danza Urbana XL e *This Must Be The Space*.

Davide Tagliavini is a choreographer, dancer and performer. In 2023 he danced in Vanishing Place by Luna Cenere, selected for the Venice Biennale Dance Festival. In 2024 he choreographed the operas L'elisir d'amore and Tristan und Isolde. In 2025 his solo That's All was selected for the Danza Urbana XL and This Must Be The Space callouts.

TEATRO / THEATRE ●
durata / running time 70'

Ven / Fri 18
20:15

Teatro alla
Misericordia



Andrea Cosentino

TRASH TEST

Sfida all'intelligenza artificiale
A dare to artificial intelligence

Uno spettacolo clownesco e partecipativo che mette alla prova l'AI nel creare testi teatrali, per smascherarne e sovvertirne i cliché. Un gioco dissacrante che ribalta ogni pretesa autoriale, celebrando il potere performativo del teatro.

A participatory clowning show that challenges AI to create theatrical texts, to unmask and subvert their clichés. A desecrating game that overturns all authorial claims and celebrates the performative power of theatre.

di e con / by and with **Andrea Cosentino**

aiuto regia e drammaturgia / collaboration to direction and dramaturgy **Rita Frongia**

consulenza artistica / artistic advice **Margherita Masè**

disegno luci / lighting design **Massimo Galardini**

produzione / production **Teatro Metastasio di Prato**

coordinamento tecnico dell'allestimento / staging technical coordinator **Marco Serafino Cecchi**

assistente all'allestimento / staging assistant **Giulia Giardi**

produzione / production **Camilla Borraccino, Francesca Bettalli**

ufficio stampa / press office **Cristina Roncucci**

Attore, autore, comico, studioso di teatro, Premio speciale Ubu 2018, Andrea Cosentino inventa Telemomò, televisione autarchica a filiera corta. I suoi spettacoli uniscono ironia e critica sociale, attraversando teatro e performance.

Actor, author, comedian, theatre scholar, 2018 Ubu Special Prize, Andrea Cosentino invented Telemomò, an autarkic short-chain tv channel. His shows combine irony and social critique, spanning theatre and performance.

DANZA / DANCE ▲ ●
durata / running time 35'

spettacolo non-verbale
non-verbal show

Ven / Fri 18
21:55

Chiostro di
San Francesco



Billy Barry - Gianni Notarnicola (USA)
G.O.A.T.S. (going on a trip, sis)



L'inciampare come motore di riscoperta
Stumbling: an engine for rediscovery

Tra slanci di euforia e momenti di vulnerabilità, il lavoro indaga il significato dell'inciampo, sia fisico che emotivo, all'interno di un'amicizia. Un gioco ironico che celebra il tempo, il movimento e l'assurdità della vita.

Between bursts of euphoria and moments of vulnerability, the work investigates the meaning of stumbling, both physically and emotionally, within a friendship. An ironic game celebrating time, movement, and the absurdity of life.

coreografia, interpretazione e costumi / *choreography, performance, costume design*
Billy Barry, Gianni Notarnicola

disegno luci / *lighting design* **Baruhi Shpigelman**

ingegnere del suono / *sound engineering* **Sean Howe**

un grazie speciale a / *a special thanks to* **Naomi Perlov, Suzanne Dellal/Tel Aviv Dance (IL), Batsheva Dance Company (IL), Lila Rouge, Guy Shomroni, Melanie Benson**

Billy Barry e Gianni Notarnicola, danzatori e coreografi, hanno collaborato con la rinomata compagnia Batsheva Dance Company fondata da Martha Graham e dalla Baronessa Batsheva de Rothschild nel 1964. Insieme hanno creato i duetti *B.O.A.T.S* e *G.O.A.T.S*, presentati in anteprima al Tel Aviv Dance Festival nel 2022 e nel 2023.

Dancers and choreographers Billy Barry and Gianni Notarnicola have collaborated with the renowned Batsheva Dance Company founded by Martha Graham and Baroness Batsheva de Rothschild in 1964. Together they created the duets B.O.A.T.S and G.O.A.T.S, premiered at the Tel Aviv Dance Festival in 2022 and 2023.

DANZA / DANCE
durata / running time 90'

spettacolo non-verbale
non-verbal show

Ven / Fri 18
22:45

Chiostro
di Santa Chiara



Marco D'Agostin
ASTEROIDE



Tra fossili e luci di Broadway, un paleontologo canta e danza

A palaeontologist sings and dances between fossils and Broadway lights

Cosa hanno in comune dinosauri e musical? Raccontano le cose che durano a lungo, che sfidano il tempo e le estinzioni. Così, una conferenza scientifica si trasforma in uno spettacolo musicale che, con ironia e ritmo, celebra la straordinaria capacità della vita e dell'arte di ripresentarsi sempre in nuove forme, senza soccombere mai.

What do dinosaurs and musicals have in common? They both talk about things that are long lasting, that defy time and extinction. A scientific lecture is thus transformed into a musical show that - with irony and rhythm - celebrates the extraordinary capacity of life and art to always reappear in new forms, without ever succumbing.

di e con / by and with **Marco D'Agostin**

produzione / production **VAN**

coproduzione / coproduction **Piccolo Teatro di Milano - Teatro d'Europa, Fondazione Teatri di Pistoia, Centro Nazionale di Produzione della Danza Virgilio Sieni Firenze, Pôle-Sud CDCN Strasbourg (FR), Festival Aperto / Fondazione I Teatri Reggio Emilia, Snaporazverein**

Marco D'Agostin, artista di Valdobbiadene (TV), classe 1987, è performer, danzatore, coreografo e regista. Vincitore di numerosi riconoscimenti tra cui il Premio Ubu 2018 come Miglior Performer Under 35 e il Premio Ubu 2023 per il Miglior spettacolo di danza, Gli anni, per il triennio 2022/2024 è stato artista associato al Piccolo Teatro di Milano.

Marco D'Agostin, an artist from Valdobbiadene (TV) born in 1987, is a performer, dancer, choreographer and director. He has been awarded numerous prizes, including the 2018 Ubu Award as Best Performer Under 35 and the 2023 Ubu Award for Best dance performance, Gli anni; he was associate artist at the Piccolo Teatro in Milan for the 2022/2024 cycle.

DANZA / DANCE ●
durata / running time 40'

spettacolo non-verbale
non-verbal show

Sab / Sat 19
17:00

Auditorium
di Santa Chiara



Les Idoles (FR - VE)

REFACE



Un'indagine fisica tra posture improbabili e metamorfosi inaspettate

*A physical investigation between improbable postures
and unexpected metamorphoses*

Attraverso il grottesco e il surreale, corpi ed emozioni si deformano in un continuo gioco tra realtà e illusione. Le identità si sovrappongono, mutano e si confondono in un universo instabile, dove nulla è fisso e tutto si trasforma.

Through the grotesque and the surreal, bodies and emotions deform in a continuous play between reality and illusion. Identities overlap, mutate and blur in an unstable universe where nothing is fixed and everything is transformed.

coreografia e interpretazione / choreography and performance **Chandra Grangean, Lise Messina**

musiche originali dal vivo / live music creation **Martin Malatray-Ravit**

scene e disegno luci / lighting and set design **Johanna Thomas, Melisandre Halbert**

trucco / makeup design **Chloé Herouart**

costumi / costumes **Lucie Grand Mourcel**

prospettive esterne / external perspectives **Natacha Kierbel, Tom Grand Mourcel**

assistente composizione / composition assistance **Jacopo Greco d'Alceo**

foto e video / photos and videos **Tom Grand Mourcel**

nu | me
o | cen
vi | ati

FONDAZIONE
FRANCO - ITALIANA
PER LA CREAZIONE
CONTEMPORANEA

Il duo Les Idoles, composto dalla coreografa franco-venezuelana Chandra Grangean e dalla danzatrice francese Lise Messina, nasce nel 2022 e fa parte di La Feat, una piattaforma artistica dove collaborano con altri due collettivi, Hoods Flakes e Dikie Istorii.

The duo Les Idoles, composed of the French-Venezuelan choreographer Chandra Grangean and the French dancer Lise Messina, was born in 2022 and is part of artistic platform La Feat, where it collaborates with two other collectives, Hoods Flakes and Dikie Istorii.

TEATRO / THEATRE
durata / running time 90'

Sab / Sat 19
18:15

itinerante, a partire da
starting point
Oratorio di Santa
Maria delle Grazie



archiviozeta

BACCANTI



Il viaggio multiforme di Dioniso, tra rituale e riflessione sul doppio

The multiform journey of Dionysus between ritual and reflection on the double

Testo centrale del teatro antico, *Le Baccanti* di Euripide è un inno alla vita indistruttibile, capolavoro poetico contemporaneo che riflette sulle domande cruciali del nostro tempo. In questa rilettura, il mito greco si intreccia alla cultura indiana, esplorando il legame tra essere umano e natura selvaggia.

A central text of ancient theatre, Euripides' The Bacchae is a hymn to indestructible life, a contemporary poetic masterpiece that reflects on the crucial questions of our time. In this reinterpretation, the Greek myth is intertwined with Indian culture, exploring the link between human beings and wild nature.

da / from **Euripide**

drammaturgia e regia / *dramaturgy and direction* **Gianluca Guidotti, Enrica Sangiovanni**

con / with **Diana Dardi, Gianluca Guidotti, Pouria Jashn Tirgan, Giuseppe Losacco,**

Andrea Maffetti, Enrica Sangiovanni, Giacomo Tamburini

partitura musicale / *musical score* **Patrizio Barontini**

movimenti scenici / *movement* **Giuditta de Concini**

archiviozeta, fondato nel 1999 da Gianluca Guidotti ed Enrica Sangiovanni a Firenzuola (FI), è una compagnia indipendente che unisce testimonianza storica e ricerca scenica. Ha portato il teatro nei luoghi della memoria con il Progetto Linea Gotica (2003-2013). Nel 2024 vince il Premio Speciale Ubu.

Founded in 1999 by Gianluca Guidotti and Enrica Sangiovanni in Firenzuola (FI), archiviozeta is an independent company that combines historical testimony with theatrical research. It has brought theatre to places of WW2 remembrance with the Progetto Linea Gotica (2003-2013). It was awarded the Ubu Special Prize in 2024.

TEATRO / THEATRE ●
durata / running time 55'

Sab / Sat 19
20:15

Teatro alla
Misericordia



Mezzopalco - Usine Baug

ANSE



Musica, poesia e teatro si incontrano al termine di un abisso notturno
Music, poetry and theatre meet at the end of a nocturnal abyss

Qualcuno torna a casa, attraverso il solito tragitto, ma a casa manca qualcosa. Manca lui. Non si trova nel solito posto. Tra passato sospeso e futuro inesistente, la vita continua a scorrere, rivelando la fugacità e l'intensità di un momento che sembra eterno.

Someone returns home, via the usual route, but something at home is missing. He is missing. He is not in the usual place. Between a suspended past and a non-existent future, life goes on, revealing the fleetingness and intensity of a moment that seems eternal.

con / with **Riccardo Iachini, Toi Giordani, Massimo Giordani**
disegno luci / lighting design **Emanuele Cavalcanti**
suono / sound design **Luca Jacoboni**
produzione / production **La Corte Ospitale**

**L'ITALIA DEI
✓ ISIONARI**



FONDAZIONE
CR FIRENZE

CESV 



Dipartimento
per le Politiche Giovanili
e il Servizio Civile Universale
Presidenza del Consiglio dei Ministri



Regione Toscana

GIOVANI 



RISONANZE
NETWORK PER LA TUTELA E LA
DIFFUSIONE DEL TEATRO UNDER 30

La compagnia emiliana Usine Baug, fondata nel 2018, fonde teatro fisico e visivo alla narrazione, esplorando temi politici e sociali con sarcasmo e poesia. Ha vinto il Premio Scenario Periferie nel 2021 con *Topi*.

Mezzopalco è un progetto di spoken music che unisce voci e beatbox a generi come hip-hop, drum'n'bass, techno e trap, portando la poesia in un contesto multimediale.

The Emilian company Usine Baug, founded in 2018, blends physical and visual theatre with storytelling, exploring political and social issues with sarcasm and poetry. It won the 2021 Scenario Periferie Award with Topi.

Mezzopalco is a spoken music project that combines beatbox and vocals with genres such as hip-hop, drum'n'bass, techno and trap, bringing poetry into a multimedia context.

DANZA / DANCE ●
durata / running time 30'

spettacolo non-verbale
non-verbal show

Sab / Sat 19
21:40

Chiostro di
San Francesco



Sarah Baltzinger - Isaiah Wilson (LUX)

MEGASTRUCTURE



Cosa è davvero necessario per creare una performance?
What is really needed to create a performance?

Giocando con le aspettative del pubblico, due corpi in continua coabitazione esplorano nuovi equilibri e, in un duetto energetico e dinamico, smontano e ricompongono la scena come un puzzle, al fine di decostruire il formato tradizionale della danza.

Playing with the audience's expectations, two bodies in constant cohabitation explore new balances in an energetic and dynamic duet, dismantling and reassembling the stage like a jigsaw in order to deconstruct dance's traditional format.

ideazione, coreografia e interpretazione / concept, choreography and performance
Sarah Baltzinger, Isaiah Wilson

Kultur | lx Arts Council
Luxembourg

La coreografa francese Sarah Baltzinger e l'artista attivo tra Lussemburgo e Paesi Bassi, Isaiah Wilson, formano un duo che esplora i limiti e le potenzialità del corpo attraverso la danza. Vincitori del RIDCC XL Production Award 2023, collaborano con Scapino Ballet Rotterdam e Nederlands Dans Theater. Il loro duetto *Megastructure* è stato selezionato tra i Top 20 di Aerowaves Dance Across Europe.

Sarah Baltzinger - French choreographer - and Isaiah Wilson - artist active between Luxembourg and the Netherlands - form a duo that explores the limits and potential of the body through dance. Winners of the 2023 RIDCC XL Production Award, they collaborate with Scapino Ballet Rotterdam and Nederlands Dans Theater. Their duet Megastructure was selected among the Top 20 by Aerowaves Dance Across Europe.

DANZA / DANCE ●
durata / running time 55'

in francese e italiano, con sovra-titoli in italiano /
In French and Italian, with Italian over-titles

Sab / Sat 19
22:30

Chiostro
di Santa Chiara



Marine Colard (FR)

LE TIR SACRÉ



Il linguaggio sportivo si fa danza, unendo ironia e critica sociale
The language of sport turns into dance, combining irony and social criticism

Movimento coreografico e telecronaca si fondono per esplorare il legame tra gesto atletico e narrazione. Una volta estrapolato dal suo contesto, il commento sportivo si rivela comico, tragico e talvolta toccante, capace di portare alla luce una serie di tematiche come sessismo, razzismo, omofobia, misoginia e nazionalismo.

Choreographic movement and tv reports come together to explore the link between athletic gesture and storytelling. Once taken out of context, sports commentary reveals itself to be comical, tragic and sometimes touching, bringing to light a range of issues such as sexism, racism, homophobia, misogyny, and nationalism.

ideazione, performance e coreografia / concept, performance and choreography

Marine Colard

e con / and with **Esse Vanderbruggen**

composizione sonora / sound composition **Aria Delacelle, Sylvain Ollivier**

disegno luci / lighting design **Lucien Valle**

spettacolo programmato in collaborazione con / this work is presented in collaboration with **Festival Artinvita**

nu
o
vi

me
cen
ati

FONDAZIONE
FRANCO - ITALIANA
PER LA CREAZIONE
CONTEMPORANEA

L'attrice, coreografa e danzatrice francese Marine Colard, ha studiato teatro e danza in scuole prestigiose come la School for New Dance Development di Amsterdam. Ha collaborato con importanti coreografi tra cui Maxence Rey e Frank Micheletti. Nel 2017 ha fondato Petite Foule Production, creando spettacoli che intrecciano movimento e narrazione.

French actress, choreographer and dancer Marine Colard studied theatre and dance at prestigious schools including the School for New Dance Development in Amsterdam. She has collaborated with leading choreographers such as Maxence Rey and Frank Micheletti, among others. In 2017 she founded Petite Foule Production, creating shows that interweave movement and storytelling.

ARTE VISIVA / VISUAL ART
Mostra fotografica / Photography exhibition

**Tutti i giorni
dall' 11 al 19 luglio**
*Every day
from 11th to 19th July*
18:00 - 23:00

Ex Cartolibreria
Marisella



Riccardo Lorenzi

UNLOCKED
(vietato ai minori)



Storie di dolore, trasformazione e rinascita incise nella pelle
Stories of pain, transformation and rebirth etched into the skin

Una serie di 40 fotografie in bianco e nero celebra la forza femminile, ritraendo corpi tatuati come opere d'arte viventi.

A series of 40 black and white photographs celebrates female strength, portraying tattooed bodies as living works of art.

Riccardo Lorenzi, fotografo biturgense, collabora da venti anni con l'Associazione Cultura della Pace di Sansepolcro. Tra i suoi progetti più significativi c'è il documentario co-prodotto con SkyArte Alberto Burri e Piero della Francesca: *Le due rivoluzioni* (2015).

Riccardo Lorenzi, a photographer from Sansepolcro, has been collaborating for twenty years with the town's Associazione Cultura della Pace, the Culture of Peace Association. Among his most significant projects, the documentary Alberto Burri e Piero della Francesca: Le due rivoluzioni (2015), co-produced with SkyArte.

LABORATORI



17 Luglio / July

Tedamis

15:30

Apertura pubblica del laboratorio
Public opening of the workshop

12-19 Luglio / July

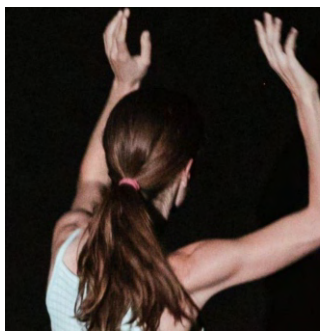
Tedamis

09:45-16:45

FROM BROADWAY TO EPIDAUROS

Il coreografo Premio Ubu 2023 Marco D'Agostin, in collaborazione con Pablo Tapia Leyton, conduce un gruppo di danzatori/danzatrici in un doppio viaggio tra sogno e archeologia, musical e memoria. Attraverso corpo, parola e immaginazione i/le partecipanti daranno forma a una partitura gestuale e vocale che intreccia passato, presente e futuro.

Choreographer Marco D'Agostin, 2023 Ubu Award winner, in collaboration with Pablo Tapia Leyton leads a group of dancers on a double journey between dream and archaeology, between musical and memory. Through body, word and imagination the participants will give shape to a gestural and vocal score that interweaves past, present and future.



19 Luglio / July

Teatro di Anghiari

14:30 - 16:00

Esito del laboratorio
Workshop outcome

12-19 Luglio / July

Teatro di Anghiari

10:00-16:00

PENSARE, FARE, SCRIVERE DELLA LUCE

drammaturgia della luce tra scrittura
del corpo e spazio

Corpo, luce, spazio, come dialogano? Quali possibilità espressive offre l'illuminazione nella costruzione scenica? In questo laboratorio, aperto a professionisti e dello spettacolo dal vivo, Gianni Staropoli e Michelangelo Bellani guideranno i/le partecipanti in un percorso tra teoria e pratica.

Body, light, space - how do they dialogue? What expressive possibilities does lighting offer in stage construction? In this workshop, open to professionals in the performing arts, Gianni Staropoli and Michelangelo Bellani will guide the participants on a path between theory and practice.



12-18 Luglio / July
 Tedamis
 10:00-16:45

IL SUONO DEL MIO SCHIANTO

Guidato dalla regista e drammaturga Fabiana Iacozzilli, il laboratorio indaga il tema della catastrofe e della rinascita attraverso testi teatrali e pratiche sceniche. Improvvisazione, azione e drammaturgia si combinano per dare voce a fragilità e possibilità. Un percorso per reinventarsi attraverso il teatro.

Led by playwright and director Fabiana Iacozzilli, this workshop investigates the theme of catastrophe and rebirth through theatrical texts and stage practices. Improvisation, action and playwriting combine to give voice to fragility and possibility. A path to reinvent oneself through theatre.

**Perform
Europe**



**Co-funded by
the European Union**



Ingresso libero, previa iscrizione
 Free admission, registration needed

13 Luglio / July ●
 Auditorium di Santa Chiara
 10:00-12:00

DANCING WITH EXCESS

Renae Shadler e Roland Walter propongono un incontro in cui l'eccesso diventa motore creativo attraverso il movimento e l'improvvisazione. Pensato per persone di età e abilità diverse, l'esperienza valorizza le differenze come risorsa e si rivolge in particolare a over 60 e persone con disabilità.

Renae Shadler and Roland Walter propose a meeting, where excess becomes a creative stimulus through movement and improvisation practices. Designed for people of different ages and abilities, this experience values differences as a resource and is particularly aimed at people over 60 and people with disabilities.



Kingdom of the Netherlands

**FONDS
PODIUM
KUNSTEN**
PERFORMING
ARTS FUND NL

Ingresso libero, previa iscrizione
Free admission, registration needed

15 Luglio / July ●
Auditorium di Santa Chiara
10:00-13:00

THREESOME WORKOUT

Un laboratorio coreografico condotto dal performer Wojciech Grudziński che intreccia danza e memoria queer, ispirandosi all'*oberek*, tradizionale danza polacca in tempo ternario. Attraverso improvvisazione e reinvenzione, si esplorano storie dimenticate e gesti trasformati. Un viaggio tra movimento, identità e riscrittura storica.

A choreographic workshop led by performer Wojciech Grudziński interweaving dance and queer memory, inspired by oberek, a traditional Polish dance in ternary time. Through improvisation and reinvention, forgotten stories and transformed gestures are explored. A journey between movement, identity and historical rewriting.



Ingresso libero, previa iscrizione
Free admission, registration needed

18 Luglio / July
Informagiovani
11:30-16:30

NEL RETICOLO MEDIALE LABORATORIO DI POESIA

Mezzopalco apre al pubblico i processi creativi delle proprie produzioni e invita i/le partecipanti a sperimentare scritture ibride, intrecciando narrazione, poesia, musica e performance.

Mezzopalco opens the creative processes of its productions to the public and invites participants to experiment with hybrid performative languages, interweaving storytelling, poetry, music and performance.

SUMMER SCHOOL



14-18 Luglio / July
10:00 - 16:45

Centro Congressi
La Fortezza

DIGITAL PERFORMING ARTS

Iscrizione gratuita
Free registration

STRUMENTI E OPPORTUNITÀ PER
CHI OPERA NELLA CULTURA

In che modo la transizione digitale sta trasformando i processi creativi, le organizzazioni culturali e il rapporto con i pubblici? Quali competenze, strumenti e strategie sono necessari per ideare e realizzare progetti digitali nelle arti performative? E quale contributo possono offrire tecnologie emergenti come il Metaverso e l'Intelligenza Artificiale?

L'Associazione CapoTrave/Kilowatt – già ideatrice, insieme ad Armunia, del progetto Residenze Digitali – propone un percorso formativo intensivo gratuito rivolto ad artiste/i e professionisti/i del settore culturale e delle performing arts, con l'obiettivo di fornire strumenti concreti per affrontare e accompagnare la transizione digitale.

La Summer School 2025 è sviluppata nell'ambito di Digital On Stage, progetto di cooperazione europea finanziato dal programma Creative Europe per il triennio 2024-2027, di cui CapoTrave/Kilowatt è partner. Il progetto mira a promuovere lo sviluppo delle arti performative digitali attraverso azioni di formazione e capacity building rivolte ai professionisti del settore.

How is the digital transition affecting creative processes, cultural organisations and the relationship with audiences? What skills, tools and strategies are needed to design and realise digital projects in the performing arts? And how can emerging technologies such as the Metaverse and Artificial Intelligence contribute to this?

The CapoTrave/Kilowatt Association - creator, together with Armunia, of the Digital Residencies Project - proposes a free intensive training course addressed to artists and professionals in the cultural and performing arts sector, with the aim of providing concrete tools to face and follow the digital transition.

The 2025 Summer School is developed in the framework of Digital On Stage, a European cooperation project funded by the Creative Europe programme for 2024-2027 period, of which CapoTrave/Kilowatt is a partner. The project aims to promote the development of digital performing arts through training and capacity building activities addressed to professionals of the sector.

docenti / teachers **Marcello Carrozzino** (Scuola Sant'Anna di Pisa), **Filippo Rosati** (Umanesimo Artificiale), **Marcello Cualbu** (IED), **Martin Romeo** (NABA)
e con / and with **Lucia Franchi**, **Luca Ricci** (CapoTrave/Kilowatt)
e / and **Antonella Iallore** (Compagnia teatrale Petra) per la presentazione del progetto /
project presentation **In_Out Libertà Aumentata**



Co-funded by
the European Union

DIGITALONSTAGE



NUOVA
ACCADEMIA
DI BELLE ARTI



MINISTERO
DELLA
CULTURA



Regione Toscana



IL BENGODI



11-19 Luglio / July

Pranzo / Lunch
13:00 - 14:00

Cena, aperitivi, cocktail bar
Dinner, aperitifs, cocktail bar
in settimana / weekdays 18:30 - 01:00
fine settimana / weekends 18:30 - 02:00

Giardini di Piero della Francesca

AREA GASTRONOMICA **GASTRONOMIC AREA**

per pranzo, aperitivo, cena, drinks e cocktail bar
for lunch, aperitif, dinner, drinks and cocktail bar

I Giardini di Piero diventano il cuore pulsante da cui si irradiano tutti gli eventi del festival. Presso Il Bengodi saranno accolti concerti, dj-sets, incontri, l'area relax e lo spazio di bar ristorazione, con una ricca proposta di cibo e bevande grazie alla presenza di diversi stand curati da Confcommercio, Confesercenti e dall'Associazione Commercianti del Centro Storico, che celebrano i sapori del territorio, tra botteghe storiche e nuove realtà.

The Giardini di Piero become the beating heart which all the festival events radiate from. Il Bengodi will host concerts, dj-sets, meetings, the relax area and the catering area, with a rich offer of food and drink options, thanks to several stands organised by Confcommercio, Confesercenti and the Associazione Commercianti del Centro Storico (the historical city centre retailers association), celebrating the flavours of the territory, among historical shops and new realities.

Chantilly Cocktail Bar

Cocktail creativi e gelati artigianali direttamente nelle aree spettacolo con la sua iconica ape car / *creative cocktails and artisanal gelato directly to the show area with its iconic ape car*

Alfeo Schiacciateria

"Schiacce" tradizionali e street food veloce, genuino e saporito / *traditional "schiaacce" and fast, genuine and tasty street food*

Caffè delle Stanze

Piatti freschi, estivi e tante opzioni veg / *fresh, summery dishes and many veg options*

TIM-ES / Timoteo Experience & Services

Vini pregiati e distillati ricercati / *fine wines and fine spirits*

Fattoria di Germagnano e Birrificio Altotevere

Formaggi locali, focacce fragranti e birre artigianali / *local cheeses, fragrant focaccias and craft beers*

Ristorante Fiorentino

Sapori autentici della cucina tradizionale toscana / *authentic flavours of traditional Tuscan cuisine*

Ristorantino Madù

Biologico a chilometro zero, con specialità toscane e pasta fresca fatta in casa / *organic zero-kilometre cuisine, with Tuscan specialities and fresh homemade pasta*

CONCERTI E DOPOFESTIVAL

CONCERTS AND AFTER-FESTIVALS

Concerti con artisti emergenti e affermati del panorama musicale nazionale ed europeo impreziosiscono l'ora dell'aperitivo ai Giardini di Piero: dal *prog* all'elettronica, tutto rigorosamente dal vivo. Calati i sipari ha inizio il dopofestival: la selezione di live dj-sets accompagna la notte.

Concerts with emerging and established artists from the national and European music scene enrich the aperitif hour at the Giardini di Piero: from prog to electronic, all rigorously live. When the curtains come down, the after-party begins: a selection of live DJ-sets accompanies the night.

ingresso ai concerti / admission to concerts € 3,00

ingresso ai dj-sets / admission to dj-sets € 1,00

Ven / Fri 11
Giardini di Piero
19:00 (50')

ELECTRO TRUFFA in concerto

Frei Castigo e Marcello "Janduaia" portano in scena uno show che fonde musica dal vivo e dj-set, remixando brani underground sudamericani e sonorità originali tra cumbia, chicha e house music.

Frei Castigo and Marcello "Janduaia" bring to the stage a show that fuses live music and DJ sets, remixing South American underground tracks with original sounds between cumbia, chicha and house music.

 23:00 **Dj Jas.On** (techno) – (180')

Sab / Sat 12
Giardini di Piero
19:00 (50')

MĀYĀ in concerto

Māyā è un trio di musica globale che mescola psichedelia, soul-funk e influenze culturali esotiche, evocando paesaggi lontani e natura incontaminata. Il loro sound, simile a Khruangbin e Apache, si fonde con atmosfere post-rock. Il primo album, registrato con Mattia Coletti, è uscito nella primavera del 2025 per Bloody Sound.

Māyā is a global music trio that mixes psychedelia, soul-funk and exotic cultural influences, evoking distant landscapes and uncontaminated nature. Their sound, similar to Khruangbin and Apache, blends with post-rock atmospheres. Their first album, recorded with Mattia Coletti, was released in spring 2025 by Bloody Sound.

 23:00 **Dj Mr Teo** (anni 2000) – (180')

Dom / Sun 13
Giardini di Piero
19:00 (50')

GIROTTI in concerto

Cantautore napoletano, Lorenzo Girotti muove i primi passi nel panorama musicale tra il 2016 e il 2020, pubblicando demo su Soundcloud e guadagnandosi visibilità nei festival. Dopo aver lanciato il suo EP *Notturmo*, nel 2023 pubblica tre singoli e inizia il suo primo tour, partecipando a eventi come il Reset Festival di Torino.

Neapolitan singer-songwriter Lorenzo Girotti took his first steps in the music scene between 2016 and 2020, releasing demos on Soundcloud and gaining visibility at festivals. After launching his EP Notturmo, he released three singles in 2023 and began his first tour, participating in events such as the Reset Festival in Turin.

 23:00 **Dj Mea** (tech-house) – (120')

Lun / Mon 14
Giardini di Piero
19:00 (50')

NONSOLOTOMMASO in concerto

Quattro musicisti eccentrici che, con il loro sound multigenere, mescolano emozioni e ironizzano sulla malinconia. Energici, frizzanti e delicati, dal 2018, portano il loro cantautorato indie sui palchi del centro Italia.

Four eccentric musicians with a multi-genre sound who mix emotions and mock melancholy. Energetic, sparkling and delicate, they have been bringing their indie songwriting to the stages of central Italy since 2018.



23:00 Dj Ricky B (commercial) – (120')

Mar / Tue 15
Giardini di Piero
19:00 (50')

ANDROGYNUS in concerto

Androgynus, nome d'arte di Gabriele Bernabò, è un artista toscano che unisce il cantautorato di Battisti e Battiato al glam rock e alla psichedelia. Nel 2023 partecipa al tour di Lucio Corsi, esibendosi in luoghi prestigiosi come l'Alcatraz di Milano e l'Arena di Verona.

Androgynus, stage name of Gabriele Bernabò, is a Tuscan artist who combines Battisti's and Battiato's songwriting with glam rock and psychedelia. He participated in Lucio Corsi's 2023 tour, performing in prestigious venues such as the Alcatraz in Milan and the Arena of Verona.



23:00 Dj Skualo ('90) – (120')

Mer / Wed 16
Giardini di Piero
19:00 (50')

KUTSO in concerto

kuTso è una band indie romana che dal 2012 calca i palchi più prestigiosi, tra cui il Concerto del Primo Maggio e il Festival di Sanremo, conquistando il secondo posto tra le Nuove Proposte. Nel gennaio 2025 è uscito il nuovo singolo *Ai Fori*, anticipato da concerti in Germania.

*kuTso is a Roman indie band that has been on the most prestigious stages since 2012, including the Concerto del Primo Maggio, and the Sanremo Festival, where they won second place among the Nuove Proposte (new artists). In January 2025 the new single *Ai Fori* was released, anticipated by concerts in Germany.*



23:00 Dj Guru (commercial) – (120')

Gio / Thu 17
Giardini di Piero
19:00 (50')

MONTEFIORI COCKTAIL in concerto

Montefiori Cocktail è uno dei nomi di spicco della musica lounge mondiale dalla metà degli anni '90. La band ha pubblicato 9 album e contribuito a numerosi jingle, sigle televisive e colonne sonore, tra cui quelle per *Affari Tuoi*, *Sex and the City* e il docufilm su Marco Pantani *Il Migliore*.

*Montefiori Cocktail is one of the leading names, in world lounge music since the mid-1990s. The band has released nine albums and contributed to numerous jingles, TV theme songs and soundtracks, including those for *Affari Tuoi*, *Sex and the City* and documentary *Il Migliore*, on cyclist Marco Pantani.*



23:00 Dj Giorgi (house) – (120')

Ven / Fri 18
Giardini di Piero
19:00 (50')

RUSTY BRASS in concerto

I Rusty Brass, vincitori di numerosi concorsi internazionali tra cui Mais Imaginarius 2023 e MArteLive 2024, fondono funk, jazz, balkan, latin, disco e reggae. Dal 2017 si esibiscono in festival di strada, eventi internazionali e collaborano con artisti come Gianni Morandi e Roy Paci.

Rusty Brass - winners of numerous international competitions including Mais Imaginarius 2023 and MArteLive 2024 - fuse funk, jazz, balkan, latin, disco and reggae. Since 2017 they have been performing at street festivals and international events, and collaborating with artists such as Gianni Morandi and Roy Paci.



23:00 Dj Franci B & Adrian (percussion live) – (180')

Sab / Sat 19
Giardini di Piero
19:00 (50')

CHORO DE RUA in concerto

Fondato nel 2012, il duo formato da Barbara Piperno (flauto traverso) e Marco Ruviaro (chitarra sette corde e mandolino) promuove lo choro, la musica strumentale brasiliana, attraverso un'intensa attività concertistica, didattica e di ricerca.

Founded in 2012, the duo formed by Barbara Piperno (transverse flute) and Marco Ruviaro (mandolin and seven-string guitar) promotes choro, a Brazilian instrumental music genre, through an intensive concert, teaching and research activity.



23:00 Mezzopalco live: spoken music showcase
Dj Tongue (commercial) – (180')



INCONTRI / MEETINGS

Lun / Mon 14

14:30 - 16:45

Mar / Tue 15

10:00 - 13:30

Palazzo Alberti

Mar / Tue 15

16:00 - 17:00

Auditorium
di Santa Chiara

INCONTRO SULLA DRAMMATURGIA

Allo scopo di riunire e attivare la comunità artistica intorno al tema della scrittura per la scena, Theatron 2.0 e Kilowatt Festival, in collaborazione con la rete NdN - network drammaturgia nuova, con Outis - centro nazionale di drammaturgia e con il Premio Riccione per il Teatro, organizzano due giornate di studio dedicate alla drammaturgia contemporanea, per discutere gli aspetti artistici, organizzativi, produttivi e distributivi della creazione drammaturgica.

With the aim of bringing together and activating the artistic community around the theme of writing for the stage, Theatron 2.0 and Kilowatt Festival, in collaboration with NdN-network drammaturgia nuova (new dramaturgy network), with Outis - national centre for dramaturgy and with the Riccione Theatre Award, are organising a two day meeting dedicated to contemporary playwriting, in order to discuss the artistic, management, production and distribution aspects of dramaturgical creation.

introduzione / introduction **Valentina Valentini, Ornella Rosato, Andrea Pocosgnich**
co-curato con / co-curated with **Theatron 2.0**

in collaborazione con / in collaboration with **NdN - Network Drammaturgia Nuova,**
Outis - Centro Nazionale di Drammaturgia, Premio Riccione per il Teatro

partecipano / participants **Emanuele Aldrovandi, Simone Bruscia, Elvira Buoncore, Simone Corso, Davide D'Antonio, Cesare D'Arco, Dario Del Fante, Stefano Fortin, Jacopo Giacomoni, Giulia Guerra, Federico Malvaldi, Roberta Nicolai, Michele Panella, Luca Sossella, Tatjana Motta, Tobia Rossi, Eliana Rotella**

THEATRON
DUEPUNTOZERO2.0

NdN
network drammaturgia nuova

OUTIS
CENTRO NAZIONALE DI DRAMMATURGIA



Mer / Wed 16

15:00 - 16:45

Palazzo Alberti

**DECA +
dieci e più punti
per un festival ideale**

Deca+ è un progetto che, esplorando temi come l'apertura, la sostenibilità, l'accessibilità e la varietà dei linguaggi artistici, tenta di definire i principi fondamentali nella creazione di un festival culturale senza fornire risposte definitive, bensì stimolando una riflessione collettiva.

Deca+ is a project that, by exploring themes such as openness, sustainability, accessibility and the diversity of artistic languages, attempts to define the fundamental principles needed in the creation of an arts festival without providing definitive answers, but rather by stimulating collective reflection.

coordinano / moderators **Sara Carmagnola** (Ecate Cultura), **Alessandro Balestrieri** (PollineFest)

workshop ideato da / a workshop imagined by **Next**

progetto di / a project by **Risonanze Network**



RISONANZE
NETWORK PER LA TUTELA E LA
DIFFUSIONE DEL TEATRO UNDER 30



Sab / Sat 19
10:00 / 13:00
Giardini di Piero

LA CULTURA DELLA SOSTENIBILITÀ

Una conferenza che indaga le buone pratiche e visioni di sostenibilità legate alla crescita delle attività culturali e dei territori in cui si inseriscono, anche con riferimento al mecenatismo culturale. Frutto di un percorso condiviso tra Fondazione CR Firenze, Fondazione Progetto Valtiberina, Associazione Floema, con i/le giovani volontari/ie delle scuole superiori di Sansepolcro.

A conference that investigates good sustainability practices and views that are linked to the cultural growth of the territories in which they take place, also with reference to cultural patronage. The result of a shared pathway between Fondazione CR Firenze, Fondazione Progetto Valtiberina, Associazione Floema, with young volunteers from the high schools in Sansepolcro.

Partecipano / **Participants:** **Elena Battaglini** (Social Resonance), **Giovanni Maria Petrini** (On Impresa Sociale), **Laura Greco** (A Sud)

iniziativa realizzata grazie al bando / *initiative carried out thanks to the* **Siete Presente Giovani e associazionismo - 2025**, a valere sul progetto / *call for proposals, as part of the* **Giovanisi crescere nel presente** promosso da / *promoted by* Cesvot, finanziato da / *financial support* **Regione Toscana - Giovanisi**, in accordo con / *in agreement with* **la Presidenza del Consiglio dei Ministri Dipartimento per le Politiche Giovanili e il Servizio Civile Universale**, con il contributo di / *thanks to the contribution of* **Fondazione CR Firenze**



Dipartimento
per le Politiche Giovanili
e il Servizio Civile Universale
Presidenza del Consiglio dei Ministri



Regione Toscana

GIOVANI SI



FONDAZIONE
CR FIRENZE



Sab / Sat 12 - Lun / Mon 14

Caffè delle Stanze, 11:00 - 12:30

Mar / Tue 15 - Gio / Thu 17

Caffè delle Logge, 11:00 - 12:30

Ven / Fri 18 - Dom / Sun 20

Caffè Gerasmo, 11:00 - 12:30

FEEDBACK VISIONARI

Il gruppo di 46 Visionari (gli "spettatori-non-addetti-ai-lavori") durante tutto l'anno ha vagliato, una per una, 446 proposte di spettacoli e ne ha scelte 9 da presentare al festival. Uno spettacolo è stato condiviso dai VisioYoung, un gruppo di 15 giovani tra i 18 e i 25 anni che hanno seguito un percorso di avvicinamento alla curatela artistica e organizzativa di un festival di arti performative.

Throughout the year, the group of 46 Visionari (the "spectators-not-at-work") screened, one by one, 446 performance proposals and chose nine to present at the festival. One show has been shared by VisioYoung, a group of 15 youths between the ages of 18 and 25, who have participated in a path towards the artistic and organisational curatorship of a performing arts festival.



Dipartimento
per le Politiche Giovanili
e il Servizio Civile Universale
Presidenza del Consiglio dei Ministri



Regione Toscana

GIOVANI SI



FONDAZIONE
CR FIRENZE



NETWORK



L'Italia dei Visionari è un network che unisce otto teatri e festival dove si è diffusa la pratica dei Visionari; ogni anno viene lanciato un bando da cui ogni gruppo di spettatori e spettatrici attivi/e sceglie, in piena autonomia, gli spettacoli per le rispettive programmazioni.

L'Italia dei Visionari is a network that joins eight organisations, among Italian theatres and festivals, implementing the practice of co-programming with Visionari; every year an artistic call is launched and each group of Visionari independently chooses the shows for the respective artistic programmes.

RESIDENZE DIGITALI

Residenze Digitali, ideato dal Centro di Residenza della Toscana (Armunia-CapoTrave/Kilowatt) in collaborazione con altri otto partner, è un'azione che sostiene ogni anno il processo di ricerca di alcuni artisti e artiste in progetti di performing art sviluppati in ambiente digitale che tra novembre e dicembre presentano l'esito dei loro processi durante *La Settimana delle Residenze Digitali*.

Residenze Digitali, ideated by the Artistic Residency Center of Tuscany (Armunia, CapoTrave/Kilowatt), in collaboration with other eight partners, is an action that every year supports the research of some artists with performing arts projects developed in a digital setting and presented to the public, between November and December, during La Settimana delle Residenze Digitali.

DIGITAL ONSTAGE

Digital On Stage è un progetto di cooperazione europea di media scala finanziato nell'ambito del programma Creative Europe per il periodo 2024-2027 che promuove lo sviluppo delle arti performative digitali attraverso il sostegno produttivo a 24 progetti di performance, azioni di formazione e capacity building per i professionisti del settore, attività di networking. Sei i partner di progetto insieme a CapoTrave/Kilowatt: Intercult (SE), capofila, Cultuurconnect (BE), Cube (GR), Kid Kibla (SI), Mmmad Festival (ES).

Digital On Stage is a medium-scale European cooperation project financed under the Creative Europe programme for the 2024-2027 period that promotes the development of digital performing arts through offering productive support to 24 performance projects, as well as training, capacity-building and networking activities for industry professionals. Six project partners join CapoTrave/Kilowatt: Intercult (SE), lead partner, Cultuurconnect (BE), Cube (GR), Kid Kibla (SI), Mmmad Festival (ES).



In-Box è una rete nazionale per sostenere la distribuzione della scena italiana emergente, ideata da Straligut Teatro, con oltre 50 partner sul territorio nazionale.

In-Box is an Italian network that aims to support the promotion of emerging Italian artists. Created by Straligut Teatro, now the project includes over 50 partners.

NdN è una rete nazionale ideata da Residenza Ildra di Brescia, che promuove azioni di sostegno per la drammaturgia contemporanea italiana.

NdN is an Italian network created by Residenza Ildra, from Brescia, supporting contemporary Italian dramaturgy.



Omissis - osservatorio drammaturgico è un progetto a cura di Theatron 2.0 ideato come spazio di espressione e visibilità per le voci più interessanti del panorama autoriale nazionale; nel 2023 l'Osservatorio è stato implementato con la fondazione di un Premio nazionale di drammaturgia.

Omissis - dramaturgical observatory is a project curated by Theatron 2.0 designed as a space of expression and visibility for the most interesting voices of the national authorial scene; in 2023 the Observatory was implemented with the founding of a National Dramaturgy Prize.



RISONANZE
NETWORK PER LA TUTELA E LA
DIFFUSIONE DEL TEATRO UNDER 30

Risonanze Network è una rete nazionale dei progetti dedicati al teatro della generazione 20 - 30, per la promozione e il sostegno delle giovani compagnie e per il coinvolgimento degli spettatori under 30 nei processi di direzione artistica.

Risonanze Network is an Italian network of theatre projects made by 20 - 30 years old people, for the promotion and the support of the young companies and for the involvement of under 30 spectators in the processes of artistic direction.



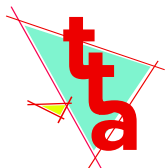
CReScO è una rete di oltre 200 soggetti nazionali attivi sulla scena (teatro e danza) che collaborano nell'interlocuzione con enti pubblici e istituzioni e nel ripensare insieme ciò che è contemporaneo oggi.

CReScO is a network of more than 200 Italian organizations active in the performing fields (theatre and dance) which collaborate and dialogue with public institutions, to think over what contemporary today is.



RAT è l'organismo di coordinamento delle Residenze Artistiche della Toscana creato da 32 imprese professioniste riconosciute dal Sistema Regionale dello Spettacolo dal vivo.

RAT is the coordinating organization of Tuscany's Artistic Residencies created by 32 professional entities recognized by the Regional Live Performing Arts System.



Toscana Terra Accogliente è promossa da 18 delle 32 residenze artistiche toscane (RAT), che selezionano tramite bando 7 gruppi artistici professionisti a cui vengono offerti 45 giorni di residenza creativa, un contributo economico e occasioni di visibilità e circuitazione. Collaborano all'azione Fondazione Teatro Metastasio di Prato, Fondazione Toscana Spettacolo onlus, Centro di Produzione della Danza Virgilio Sieni e Fondazione Fabbrica Europa di Firenze.

Toscana Terra Accogliente is promoted by 18 of the 32 Tuscan artistic residencies (RAT), which select through a call for proposals 7 professional artistic groups who are offered 45 days of creative residency, an economic contribution and opportunities for visibility and circulation. The project collaborators are Fondazione Teatro Metastasio of Prato, Fondazione Toscana Spettacolo onlus, Centro di Produzione della Danza Virgilio Sieni and Fondazione Fabbrica Europa of Florence.

Network Anticorpi XL è la rete italiana dedicata alla giovane danza d'autore. Nata nel 2007, coinvolge attualmente 38 strutture di 16 regioni e rappresenta un esempio concreto e significativo di promozione della nuova generazione di coreografi/e italiani/e.

Network Anticorpi XL is the Italian network dedicated to young auteur dance. Founded in 2007, it currently involves 38 venues in 16 regions and is a concrete and significant example of promoting the new generation of Italian choreographers.



ResiDance - luoghi e progetti di residenza per le creazioni coreografiche è un'azione dedicata ai progetti di residenza per le creazioni coreografiche che sostiene la ricerca di coreografi/e e danzatori/danzatrici che desiderano vivere le residenze per riflettere e agire sui processi di creazione e produzione.

ResiDance - places and residency projects for choreographic creations is an action dedicated to residency projects for choreographic creations, that supports the search for choreographers and dancers who wish to experience residencies to reflect and act on the processes of creation and production.



Danza Urbana XL - proposte di danza nei paesaggi urbani promuove la diffusione e la visibilità di opere concepite per spazi urbani o non convenzionali attraverso la condivisione di proposte artistiche e la composizione di un programma di circuitazione nei festival, nelle rassegne e nelle stagioni dei partner del network aderenti all'azione.

Danza Urbana XL - dance proposals in urban landscapes promotes the dissemination and visibility of works conceived for urban or unconventional spaces through the sharing of artistic proposals and the composition of a circulating program in the festivals, reviews and seasons of the network partners participating in the action.

Giovane Danza Italiana è un bando promosso dalle Associazioni Culturali CapoTrave/Kilowatt, Cantieri Danza e dalla Cooperativa Anghiari Dance Hub, con l'intento di selezionare due nuove opere coreografiche di artisti/e italiani/e under 35, da sostenere attraverso un contributo alla produzione, un programma di residenze artistiche e il tutoraggio di professionisti/e del settore. Il progetto è realizzato con i fondi dell'Otto per Mille dell'Istituto Buddista Italiano Soka Gakkai.

Giovane Danza Italiana is a callout promoted by the Cultural Associations CapoTrave/Kilowatt, Cantieri Danza and the Anghiari Dance Hub Cooperative, with the aim of selecting two new choreographic works by Italian artists under 35 to be supported through a production contribution, a programme of artistic residencies, and mentorships by industry professional. The project is realised with funds from the Otto per Mille to the Italian Buddhist Institute Soka Gakkai.

CENTRO DI RESIDENZA DELLA TOSCANA

Dal 2018 CapoTrave/Kilowatt è, con Armunia, il Centro di Residenza della Toscana, selezionato da Regione Toscana e Ministero della Cultura, che investono sulla crescita di questo progetto. Ogni anno, Sansepolcro (Ar) e Rosignano Marittimo (Li) accolgono una ventina di gruppi ciascuna, che restano in residenza creativa presso gli spazi teatrali locali - nel caso di Sansepolcro, al Teatro alla Misericordia - per dedicare un tempo alla ricerca, anche in vista della produzione di nuovi spettacoli. Da un lato, gli artisti e le artiste si nutrono delle competenze e delle occasioni presenti nel territorio, attraverso incontri, relazioni, percorsi creativi che CapoTrave/Kilowatt cerca di offrire loro, dall'altro è la comunità locale a crescere, grazie alla presenza delle compagnie. Spesso le residenze si concludono con una prova aperta finale, dove viene mostrato al pubblico lo stato in cui si trova la ricerca dell'artista.

Since 2018 CapoTrave/Kilowatt Cultural Association has been, together with Armunia, the Artistic Residency Center in Tuscany, selected by the Tuscany Region and the Italian Ministry of Culture, both supporting the development of this project. Every year Sansepolcro (Arezzo) and Rosignano Marittima (Livorno) host in the local theatres – such as the Teatro alla Misericordia in Sansepolcro – about twenty groups each to make them dedicate to their artistic research, also aimed at new productions. On the one hand the artists can nourish their work through meetings, relations, occasions of creation offered by CapoTrave/ Kilowatt, on the other hand the local community can grow thanks to the presence of the companies. The residencies often finish with rehearsals open to the audience, to show to the public the artists' work in progress.

PER CHI CREA

Il bando "Professionalizzazione degli Artisti" del programma "Per Chi Crea", promosso dal Ministero della Cultura e gestito da SIAE, destina il 10% dei compensi per la "copia privata" a supporto della creatività nazionale e internazionale dei/delle giovani. Grazie a questo contributo, Kilowatt Festival ha sviluppato tre percorsi formativi volti al rafforzamento delle conoscenze di autori e autrici, artisti/e, esecutori ed esecutrici e interpreti under 35: il progetto di studio realizzato in sinergia con il corso di laurea magistrale in Teatro e Arti performative dell'Università IUAV di Venezia, il laboratorio di danza contemporanea condotto da Marco D'Agostin, il laboratorio di lighting design condotto da Gianni Staropoli e Michelangelo Bellani.

The "Professionalizzazione degli Artisti" (Professionalisation of Artists) call for proposals of the 'Per Chi Crea' programme, promoted by the Ministry of Culture and managed by SIAE, allocates 10% of 'private copy' fees to support the national and international youth creativity. Thanks to this contribution, Kilowatt Festival has developed three training courses aimed at strengthening the knowledge of playwrights, artists, and performers under 35: the study project realised in synergy with the Master's degree course in Theatre and Performing Arts at the IUAV University of Venice, the contemporary dance workshop conducted by Marco D'Agostin, and the lighting design workshop conducted by Gianni Staropoli and Michelangelo Bellani.

www.perchicrea.it



MINISTERO
DELLA
CULTURA

PER CHI
CREA

SIAE
DALLA
PARTE
DI CHI
CREA

ALTRI CREDITI

[PAG.18] je suisse

grafica e stampa / *graphic design and printing* **Complice Press Lugano**
supporto tecnico / *technical support* **Alessandro Macchi**
coproduzione / *coproduction* far° Nyon (CH), Südpol Luzern (CH)
nell'ambito del programma / *as part of the initiative* **Extra Time Plus**
in collaborazione con / *in collaboration with* **Lac Lugano Arte e Cultura (CH), Cima Città (CH), Fit Festival Internazionale del Teatro e della Scena Contemporanea (CH)**
con il sostegno di / *with the support of* **Pro Helvetia - Fondazione svizzera per la cultura (CH), Decs Repubblica e Cantone Ticino - Fondo Swisslos (CH), Fondazione Ernst Göhner (CH), Fondazione Landis&Gyr (CH), Fondazione Edith Maryon (CH), Fondazione Johnson (CH), Città di Lugano (CH), Comune di Agno (CH)**

[PAG.21] Unarmoured

composizione musicale e spazializzazione dal vivo / *musical composition and live spatialization* **Twin Rising**
testimoni artistiche / *artistic witness* **Bettina Blanc Penther, Aisha Sasha John**
direzione prove / *rehearsal direction* **Lucie Vigneault, Simon Portigal**
costumi / *costumes* **Be Heintzman Hope**
disegno luci / *lighting design* **Paul Chambers**
supporto al disegno luci / *lighting design support* **Jordana Natale**
direzione tecnica / *technical direction* **Jenny Huot, Darah Miah**
distribuzione / *distribution* **Marion Gauvent, A propic | Line Rousseau (FR - NL)**
produzione esecutiva / *executive production* **Parbleux (CAN)**
coproduzione / *coproduction* **Atelier de Paris - CDCN (FR), Centre Chorégraphique National d'Orléans - Direction Maud Le Pladec (FR), Centro Servizi Culturali Santa Chiara Trento, Charleroi-Danse (BE), Festival TransAmériques (CAN)**
artista associata di / *associate artist of* **Usine C pour la cohorte 2021-2024 (CAN), Parbleux (CAN)**
in collaborazione con / *in collaboration with* **the National Creation Fund of the National Arts Center of Canada**
con il supporto finanziario di / *financial support of* **Conseil des Arts du Canada, Conseil des arts et des lettres du Québec (CAN), Conseil des arts de Montréal (CAN)**

[PAG.22] Quello che non c'è

consulenza / *advice* **Alessandra Ventrella**
coproduzione / *coproduction* **Index**

(Valentina Bertolino, Francesco Di Stefano, Silvia Parlani), **Tuttoteatro.com**
residenza produttiva / *production residency* **Carrozzerie | n.o.t, Ferrara Off Teatro**
con il sostegno di / *with the support of* **IntercettAzioni - Centro di Residenza Artistica della Lombardia, Centro di Residenza della Toscana (Armunia - CapoTrave/Kilowatt), Comune di Sansepolcro, Olinda/TeatroLaCucina**
in collaborazione con / *in collaboration with* **mare culturale urbano; Ex Asilo Filangieri**
con il supporto di / *with the support of* **MiC - Ministero della Cultura**
si ringraziano / *thanks to* **Antonio Tagliarini, Fabiana Iacozzilli, Francesco Alberici, Gaia Rinaldi**
un ringraziamento speciale per il sostegno al progetto a / *a special thanks to* **Daria Deflorian**

[PAG.24] Skin

disegno luci / *lighting design* **Emese Csornai**
tecnico luci / *lighting technician* **Hanna Kritten Tangsoo**
accompagnatrice creativa / *creative companion* **Mirjam Sögner**
produzione / *production* **ehrlische arbeit - freelance office for culture (DE)**
distribuzione / *distribution* **Dörte Wolter**
amministrazione e gestione del tour / *administration & tour management* **Rania Mavriki**

[PAG.26] Hunter

drammaturgia / *dramaturgy* **Lara van Lookeren**
parrucche / *wig design* **Zoe Morgan**
costumi / *costume design* **Matija Franjes**
dispositivi per la gestione del dolore / *discomfort devices* **BNDSN**
assistente movimento di scena / *movement assistant* **Olympia Kotopolous**
produzione creativa / *creative producer* **Lena Meijer**
comunicazione / *PR & communication* **Jannes Heidinga**
produzione tecnica / *technical production* **Stefan Prokop**
capi produzione / *production leaders* **Lucia Fernandez Santoro, Anna Møller**
tecnico tour / *tour technician* **Merijn Boers**
grafica / *graphic design* **Lejla Vala Verheus**
poster / *poster image* **Lisa Schamlé**
coproduzione / *coproduction* **Dansateliers (NL), Dans Brabant (NL), ICK Artist Space (NL), Grand Theatre Groningen (NL)**
supporto finanziario di / *financial support* **Stimuleringsfonds Design Grant (NL), Fonds 21 (NL), AFK (NL), Gemeente**

Rotterdam (NL)

si ringrazia / *thanks to* **Yoko Haveman**

[PAG.28] Shido

tecnica / *technician* **Agathe Patonnier**
sostegno / *supports* **DRAJES Mayotte (FR), Autisme Mayotte (FR), Académie de Mayotte (FR), Ministère de la Culture (FR), Ministère des Outre-mer (FR)**
coproduzione / *coproduction* **Manège, scène nationale – Reims (FR), L'échangeur - CDCN - Hauts-de-France (FR), Lalanbik, centre de développement chorégraphique - Océan Indien (FR)**
con il sostegno specifico di / *with the specific support of* **DAC Mayotte (FR)**

[PAG.30] I have seen that face before

assistente alla coreografia / *assistant to choreography* **Sandra Saliotti Aguilera**
video **Alfonso Fernández Sánchez**
disegno luci e costumi / *lighting and costumes design* **Giovanni Insaudo**
musiche / *music* **Woodkid - Seen That Face Before / Minus Sixty One, Son Lux - Sever, Bfrnd & Vladimir Cauchemar - Hedge Fund Trance part. 1, Jerskin Fendrix - Bella and Max | Poor Things (Original Motion Picture Soundtrack)**
organizzazione / *management* **Giulia Menti**

[PAG.31] La cara dei vecchi

color e montaggio / *colour grading and editing* **Rossella Frezza**
prod. esecutivo video / *video executive producer* **Marcos Vacalebre Spaghetti Film**
edizione / *script supervisor* **Francesca De Nicolais**
aiuto operatore / *assistant camera operator* **Marco De Chiara**
elettromacchinista / *electric grip* **Sergio Frasca**

[PAG.33] Threesome

consulenza artistica / *artistic advice* **Miguel Angel Melgares**
video **Rafat Dominik**
costumi / *costume design* **Marta Szypulska**
disegno luci / *lighting design* **Jacqueline Sobiszewski**
direzione tecnica / *technical direction* **Thibault Villard**
musiche e suoni / *music, sound* **Lubomir Grzelak, Wojtek Blecharz**
si ringrazia / *thanks to* **Emilia Cholewicka**
produzione / *production* **910113 Foundation (ES)**
traduzione / *translation* **Lucia Franchi**
residenze / *residencies* **Cité Internationale des Arts (FR), Frascati (NL), Visegrad Artist Residency Program for Performing**

Arts (SL)

co-finanziamento / *co-financed by* **The Capital City of Warsaw (PL)**
con il sostegno di / *with the support of* **Centre national de la danse – Pantin (FR), Frascati (NL)**

[PAG.34] AGiTA

consulenza artistica / *artistic advice* **Sandro Amaral**
assistenza alla coreografia / *assistants to choreography* **Maria Focaraccio, Vocal coach: Alessio Castellacci**
produzione e supporto amministrativo / *administrative support and production* **Apricot Productions - Berlin (DE), S'Ala Produzione**
con il supporto di / *with the support of* **S'Ala Produzione, Diorama e Wiesenburg Tanzhalle - Berlin (DE), Culture Moves Europe, Goethe Institute, Unione Europea**

[PAG.38] Resta!

coproduzione / *coproduction* **Théâtre Romain Rolland - Villejuif (FR)**
con il supporto di / *with the support of* **Fondazione Nuovi Mecenati, Centro di Residenza della Toscana (Armunia - CapoTrave/Kilowatt), Nuova Accademia degli Arrischiati - Sarteano, Teatro Ciro Pinsuti - Sinalunga**

[PAG.41] I cento suoni audio-walk

gesti vocali / *vocal gestures* **Emanuel Aureli**
registrazione voci / *voice recording* **Roberto Pozzi - De Opera Studio**
consulenza tecnica / *technical advice* **Chiara Ligi**
consulenza percorsi, referenti di partenza e guide cittadini, volontari / *route consultancy, starting points and city guides contact people, volunteers* **Kilowatt Festival**
un ringraziamento speciale a / *a special thanks to* **Andrea Guerra, Alessandro Aiello**

[PAG.43] Borderline Visible

una serie diretta da / *a series directed by* **David Bergé, Ant Hampton**
design libro / *book design* **Roland Brauchli**
redazione e revisione testi / *copy editing and proofreading* **Neil Bennun**
musica / *music* **Perila, Oren Ambarchi**
creato con il sostegno di / *created with support from* **The Resonance Foundation - Los Angeles (USA), Bimeras - Istanbul / Berlin (TR - DE), Théâtre Vidy - Lausanne (CH)**
ricerca facilitata da / *research facilitated by*

**Lita House of Production / Beykoz
Kundura - Istanbul (TR)**

organizzazione esecutiva finanziaria /
executive financial management **Platform
0090 - Antwerp (BE)**

basato su un progetto ideato con / *based
on a project conceived with* **Rita Pauls**
si ringraziano / *thanks to* **Pieter Ampe,
Giorgos Antoniou, Sae Bosco and Samos
Volunteers, Yannick Christian, Hani Dunia,
Effi & Amir, Tim Etchells, Katy Fallon,
Martin Hampton, Britt Hatzius, Leo Kay,
Laps, Camille Louis, Eva Neklyaeva,
Beyhan Onur, Anelka Tavares, Prodromos
Tsinikoris, Giulia de Vecchi, Anny Y**

[PAG.44] Bovary

assistente alla regia / *assistant director*
Marica Pace
delegata di produzione / *delegate producer*
Susanna Russo

[PAG.45] Le Palestriti

disegno luci e assistenza tecnica / *lighting
design and technical support* **Rocio España
Rodríguez**
organizzazione / *management* **Miriana
Erario**
amministrazione / *administration* **Roberto
Berti**
ufficio stampa / *press office* **Michele
Pascarella**
con il supporto di / *with the support of* **MIC,
Regione Emilia-Romagna, Comune di
Bologna**
in collaborazione con / *in collaboration with*
Almastudios Bologna

[PAG.50] Strangers in the night

in collaborazione con / *in collaboration with*
Martina La Ragione, Chiara Osella
direzione tecnica / *technical direction*
Francesco Massari
costumi / *costumes* **Chiara Defant**
coproduzione con / *coproduction* **Oriente
Occidente, Fondazione Nazionale della
Danza / Aterballetto, Transart Festival**
con il sostegno di / *with the support of* **ERT
Emilia Romagna Teatro Fondazione /
Teatro Nazionale – focus CARNE**
con il contributo di / *with the contribution of*
**Assessorato alla Cultura - Regione Emilia
Romagna, MIC - Ministero della Cultura**

[PAG.55] Asteroide

con il sostegno di / *with the support of* **CCN
Ballet de l'Opéra national du Rhin (FR),
Amat - Civitanova Danza, La Contrada
teatro stabile di Trieste, Istituto Italiano di
Cultura di Oslo (NO) / MiC-Direzione**

**Generale Spettacolo, Baerum Kulturhus
(NO)**

nell'ambito di / *as part of the initiative* **Nid
international residencies programme,
Sprang / Ål kulturhus (NO), Grand Studio
- Bruxelles (BE), Scenario Pubblico -
Catania, Csc / Centro per la Scena
Contemporanea - Bassano del Grappa,
Atcl / Spazio Rossellini, Fondazione
Teatro Comunale Città di Vicenza,
Centrale Fies, Teatro Stabile dell'Umbria**

[PAG.58] Anse

drammaturgia sonora / *sound dramaturgy*
Mezzopalco
drammaturgia visiva, regia collettiva /
visual dramaturgy, collective direction
Usine Baug
beatbox **Giovanni Di Matteo**
consulenza scenografica / *set design
consultancy* **Arcangela Varlotta**
costruzione elementi di scena / *set
construction* **Falegnameria Scheggia**
coproduzione / *coproduction* **ZPL**
con il sostegno di / *with the support of*
**Ministero della Cultura, Regione Emilia-
Romagna, Straligut Teatro**
vincitore / *winner* **Forever Young 2024 –
La Corte Ospitale**

[PAG.59] Megastructure

partner e sostenitori / *partners and
supporters* **TROIS C-L | Maison pour la
danse (LUX), Tipperary International
Dance Festival (IE), Fondation
Indépendance - Bil (LUX), L'Arsenal (FR),
Cité Musicale-Metz (FR), Ministère de la
Culture du Luxembourg, DRAC Grand Est
(FR), Ville de Metz (FR), Département de
la Moselle (FR), Ridcc 2023 (NL),
Aerowaves 2024**

[PAG.60] Le Tir Sacré

scene / *set design* **Alix Boillot**
costumi / *costume* **Aude Désigaux**
giornalisti complici / *accomplice journalists*
Fanny Lechevestrier, Bruno Salomon
collaborazione artistica / *artistic
collaboration* **Michel Cerda, Adeline
Fontaine, Nina Vallon, Jérôme Andrieu**
organizzazione amministrativa /
administrative manager **Guillaume Fernel**
organizzazione di produzione e tour /
production and touring manager **Marine
Mussillon, Rosanna Jung / AlterMachine
(FR)**
traduzione / *translation* **Luca Ricci, Marco
Cicolini**
telecronista / *sport commentator* **Gabriele
Marconcini**



FONDAZIONE
CR FIRENZE

Siamo un'istituzione filantropica
senza scopo di lucro che
persegue il bene della comunità



MISSIONE CULTURA

La Cultura significa per noi sviluppo, integrazione
e coesione sociale

OGNI ANNO SOSTENIAMO

5.800

artisti, tecnici e mediatori
culturali che lavorano
alle iniziative da noi sostenute

10.000

spettacoli, mostre, eventi
e laboratori per l'inclusione sociale

375

istituzioni e associazioni
culturali attive
sul territorio

50

riqualificazioni di beni immobili
di interesse storico artistico

200.000

disegni, volumi
e fotografie catalogati

OGNI ANNO COINVOLGIAMO

800.000 persone che partecipano alle iniziative sostenute dalla Fondazione

111.000 bambini e ragazzi che partecipano ai laboratori didattici

123.000 giovani under 30 che vivono le attività culturali

fondazionecrfirenze.it



STAFF

ideazione, direzione generale, artistica e amministrativa / *concept, general, artistic and administrative direction* **Lucia Franchi, Luca Ricci**

direzione organizzativa e di produzione / *management and production direction* **Marta Meroni**

direzione tecnica / *technical direction* **Giacomo Calli**

segreteria organizzativa e biglietteria / *executive secretarial and ticket office* **Michele Rossi**

segreteria amministrativa / *accounting* **Chiara Ramanzini, Solange Miglietta**

promozione / *promotion* **Giulia Randellini**

comunicazione / *communication and media* **Iaria Maria Longo**

ufficio stampa / *relations manager* **Maria Gabriella Mansi**

programmazione musicale / *music programming* **Michele Corgnoli**

ospitalità e accoglienza / *accommodation officer* **Mattias Schweitzer**

squadra tecnica / *technical team* **Mattia Bagnoli, Niccolò Bruni, Giacomo Calli, Filippo Di Dio, Piero Ercolani, Lucia Ferrero, Michele Fiorucci, Loris Giancola, Gabriele Gugliara, Theo Lounguemare, Stefan Schweitzer, Maria Virzi, Francesco Vitaliti**

service **L.D. Service**

fotografi / *photographers* **Luca Del Pia, Elisa Nocentini**

videomaker **Alberto Pitrola**

graphic design **Andrea Valbonetti**

traduzione / *translation* **Annachiara Vispi**

runner **Andrea Boncompagni**

servizio civile / *civil service* **Mattia Panicucci, Vanessa Zecchi**

volontari / *volunteers* **Sara Buonomini, Nicoletta Calabrese, Marta De Benedectis, Clara Dossena, Giorgia Foni, Ginevra Giorgeschi, Aurora Lazzarini, Damiano Lepri, Chiara Marrani, Giorgia Renghi, Margherita Riccardini**

PCTO, alternanza scuola lavoro / *work-school* **Giulia Angori, Chiara Aruta, Sara Baglioni, Mari Stella Belardini, Matilde Bigazzi, Ginevra Bianchi, Caterina Bonarini, Sofia Brucculeri, Elena Cipriani, Giulia Donati, Sophia Ercoli, Zoe Fabris, Noemi Franchi, Arianna Gelli, Asia Giannotti, Emma Giuliattini, Martina Guillaro, Lisa Mancini, Diana Massetti, Nicole Nocentini, Alessia Orlandesi, Tobia Pucci, Noemi Rabija, Lisa Ramaldi, Benedetta Sclafani, Sara Zacchei**

VISIONARI 2025

Claudia Alberti, Nobia Alunno Veschi, Luisanna Alvisi, Paolo Anania, Pierluigi Badii, Daniela Bartolini, Andrea Boncompagni, Claudia Caraffini, Barbara Carracini, Emma Castagnoli, Rossana Cenciari, Eleonora Checcaglini, Nicoletta Chiasserini, Michela Chielli, Stefania Chiodi, Meri Ciuchi, Lorenzo Cozzari, Marco Del Sere, Maria Gabriella Donnini, Mauro Fabbriciani, Enrico Foni, Gilda Foni, Marcella Flenghi, Paola Gabellini, Giovanna Gennaioli, Afro Ghignoni, Antonella Greco, Suchi Kader, Lucina Lanzi, Alessandra Ligi, Flavia Lo Vecchio, Chiara Marrani, Ruben Marzà, Pierangelo Menci, Luca Mercati, Mara Mirabucci Casperchi, Sabrina Mocarli, Zoe Mocarli, Laura Moro, Nunzia Negri, Viviana Panichi, Chiara Ramanzini, Monia Ridolfi, Andreina Santaterra, Massimiliano Sciabica, Teo Tiburzi

VISIOYOUNG 2025

Andrea Marchetti, Chiara Marrani, Elisa Bruschi, Federico Fanella, Francesca Pallini, Giorgia Renghi, Letizia Ricci, Luca Maino, Michelangelo Altavilla, Noemi Cattaneo, Sara Buonomini, Sara Lise Guaitini, Silvia Brizioli, Susanna Maria Proietti, Vanessa Mattei Scarpaccini

I LUOGHI DEL FESTIVAL

THE PLACES OF THE FESTIVAL



SANSEPOLCRO

Auditorium di Santa Chiara

angolo via Luca Pacioli / piazza Santa Chiara

Caffè delle Stanze

via XX Settembre, 156

Caffè Gerasmo

via XX Settembre, 50

Caffè delle Logge

via Giacomo Matteotti, 16

CasermArcheologica

via Niccolò Aggiunti, 53

Centro Congressi La Fortezza

via dei Montefeltro (area del parcheggio superiore del Centro Commerciale Valtiberino)

Chiostro di Santa Chiara

piazza Santa Chiara, 1-2

Chiostro di San Francesco

via Beato Ranieri, 1

Ex Cartolibreria Marisella

via XX Settembre, 87

Giardini di Piero

angolo via Aggiunti / via Giovanni Buitoni

InformaGiovani

via Giovanni Buitoni, 34

Oratorio di Santa Maria delle Grazie

via Beato Ranieri, 2

Orti del Bastione di Porta del Ponte

via Santa Croce, 7

Palazzo Alberti

via XX Settembre, 46

Palazzo Pretorio

piazza Giuseppe Garibaldi, 4

Piazza Torre di Berta

Teatro alla Misericordia

via della Misericordia snc

Tedamis

via Cristoforo Canozzi, 29



ANGHIARI

Teatro di Anghiari

piazza IV novembre

un progetto di / a project by

CapoTrave / kilowatt
Associazione Culturale

in collaborazione con / in collaboration with



con il contributo di / with the contribution of



con il supporto di / with the support of

Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union



Regione Toscana



Dipartimento
per le Politiche Giovanili
e il Servizio Civile Universale
Presidenza del Consiglio dei Ministri



CAMERA DI COMMERCIO
AREZZO-SIENA



FONDAZIONE
FRANCO-ITALIANA
PER LA CREAZIONE
CONTEMPORANEA



Kingdom of the Netherlands

FONDS
PODIUM
KUNSTEN
PERFORMING
ARTS FUND NL



Kultur|lx

Arts Council
Luxembourg

fondazione svizzera per la cultura
prohelvetia



NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS
Canada is our stage. Le Canada en scène.

Main Sponsor



BANCA DI ANGIARI E STIA
CREDITO COOPERATIVO GRUPPO BCC ICCREA

unicopfirenze



Sponsor



Sponsor tecnico / technical sponsor



CONFCOMMERCIO
IMPRESSE PIER L'ITALIA
PROVINCE DI FIRENZE E AREZZO



Menchetti
DAL 1948

B&P Assicurazioni
SANSEPOLCRO - TEL. 0575.742289

in partnership con / partnership

DIGITALONSTAGE



NdN
NETWORK & COMMUNICATIONS ROMA



effetto~K



media partner



BIGLIETTERIA

TICKET OFFICE

Acquista online i biglietti di Kilowatt Festival
Buy Kilowatt Festival online tickets

www.webtic.it

La vendita online è fortemente consigliata: è lo strumento più rapido e più sicuro per garantire l'accesso agli spettacoli. In caso di impossibilità nell'usare la biglietteria online sarà attiva una prevendita presso il Teatro alla Misericordia di Sansepolcro dal 23 giugno al 10 Luglio (da lunedì a venerdì, dalle 16:00 alle 18:00). Durante i giorni di festival, ci sarà un'unica biglietteria presso i Giardini di Piero (via Aggiunti, angolo via Giovanni Buitoni).

Non sarà possibile acquistare i biglietti negli spazi di spettacolo. Il servizio di prenotazione non è disponibile; il servizio online permette di acquistare i biglietti con largo anticipo e di scegliere quando e cosa vedere.

I biglietti con riduzione (soci Unicoop Firenze, Craal Aboca, Under 35, BCCAS) verranno verificati al momento dell'ingresso, presentando tessera, documento di identità o esponendo il pass.

In caso di pioggia, gli spettacoli negli spazi all'aperto non si svolgeranno e sarà possibile richiedere online il rimborso dei biglietti acquistati.

Online tickets are strongly recommended: it is the fastest and surest way to guarantee access to the shows. If the use of the online ticket office is absolutely impossible, a presale will be active at the Teatro alla Misericordia in Sansepolcro from June 23 to July 10, from 4:00 p.m. to 6:00 p.m. (Saturdays and Sundays excluded). During the days of the festival, there will be a single ticket office at Giardini di Piero (via Aggiunti, corner of via Giovanni Buitoni).

A ticket office will not be present in the show venues. A booking service is not available without payment; the online ticket office allows you to buy the tickets in advance and to choose when and what to see.

Reduced tickets (Unicoop Firenze and Craal Aboca members, Under 35) and professional tickets are checked at the entry, please bring with you your identity card, membership card or pass.

The shows programmed in open spaces will not take place in case of rain and the price of the tickets will be refunded by the online tickets service.

Si raccomanda la massima puntualità / Punctuality is recommended



Per informazioni / information

michele.rossi@kilowattfestival.it +39 339 4074895



Biglietti operatore / professionals tickets

michele.rossi@kilowattfestival.it



Accrediti stampa / press free admission

mariagabriella.mansi@kilowattfestival.it +39 334 9303765

PREZZI SPETTACOLI / SHOW TICKETS

€ 10,00

ingresso singolo
spettacolo /
*single admission
ticket*

€ 8,00

under 35
Craal Aboca
soci Unicoop Fi
soci BCCAS

€ 5,00 *

biglietto operatore /
professional ticket

€ 3,00

concerti / *concerts*,
IUAV, Il Cortile
reloaded, Omissis

€ 1,00

danza urbana /
urban dance
Dj Set

Free

mostre / *exhibitions*
proiezioni / screenings
aperture laboratori /
workshop openings

Abbonamenti Subscriptions

€ 38,00

TAKE 5

5 spettacoli /
5 shows

€ 70,00

TAKE 10

10 spettacoli /
10 shows

Biglietti online: www.webtic.it

Una volta acquistato l'abbonamento sul portale, è necessario scegliere, sempre online, gli spettacoli che vorrai vedere; soltanto seguendo questa prassi potrai avere accesso alla loro visione. **L'abbonamento, da solo, non varrà per l'ingresso agli spettacoli e non comprende l'ingresso a *Tu non mi perderai mai* (2005 | 2025), ai concerti e ai dj-sets.**

*When you buy your pass, you have to choose the performances you would like to attend; it is the only way to take part in the shows. **The pass alone will not be valid for admission to performances, and it does not include admission to the show *Tu non mi perderai mai* (2005 | 2025), to concerts and to dj-sets.***

*** BIGLIETTO OPERATORE**

con obbligo di accredito a / *with required accreditation to* michele.rossi@kilowattfestival.it

SPETTACOLO CON PREZZO SPECIALE / SHOW WITH SPECIAL PRICE

Tu non mi perderai mai (2005 | 2025)

ingresso singolo / *single admission ticket* **€15,00**

under 35, Soci Unicoop Firenze, Craal Aboca, soci BCCAS **€12,00**

www.kilowattfestival.it



/Kilowattfestival